- POWERLIFTER JIM LEM
- CHINESE STUDENTS IN US SCHOOLS
- COMMUNITY HONORS JOHN YEHALL CHIN

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 47 • NOVEMBER 26, 1980 • 20 CENTS

Gang Trial Begins, Indictment Reads Like a Horror Tale

BEIJING — The trial of Jiang Qing, Chairman Mao Zedong's widow, and her three associates, as well as six followers of Lin Biao, began last Thursday in a special court located near the Tienanmen Square.

Shortly before the trial began, the special court issued a 20,000-word indictment charging Jiang Qing and the nine other defendants with 48 offenses which included the murder of tens of thousands. The indictment listed four major crimes:

PLOTS

- framing and persecuting party and state leaders and plotting to overthrow the government,
- persecuting and killing large numbers of cadres and common people,
- plotting to assassinate Mao Zedong and stage an armed coup, and
- plotting an armed rebellion in the city of Shanghai.

The five major frame-up caes included the Eastern Hebei Case, where 84,000 party members were persecuted in 1967 and close to 3,000 killed. The case was allegedly initiated by Chen Boda, Mao's secretary, who charged that the Eastern Hebei party had Nationalist elements. The Zhao Jianmin Case in 1968 led to the death of 14,000. Zhao was the secretary of the party in Yunnan Province. He was charged by Kang Sheng and Xie Fuzhi as an "enemy agent" in 1968. No detail of how the 14,000 died was given in the indictment.

FRAME-UP

The third frame-up case involved a case in Inner Mongolia where 346,000 persons were involved and 16,222 of whom were persecuted to death. The fourth case happened in Xinjiang in Northwest China. As a result, 92 officers were persecuted and 26 of them died. The fifth case involved a group of people in Northeast China who was falsely charged as traitors by Jiang Qing and her followers.

The defendants were also charged with concocting a large number of trumped-up cases in the army where over 80,000 persons were framed and persecuted, of whom 1,169 died.

They were also charged with persecuting teachers, writers, scientists, physicians, artists, athletes and returned overseas Chinese, many of whom were maimed or persecuted to death.

The most prominent figures under persecution during "Cultural Revolution" days were chief of state Chairman Liu Shaoqi, who died ten years ago after several years of imprisonment, and the now rehabilitated party vice chairman Deng Xiaoping.

GANG

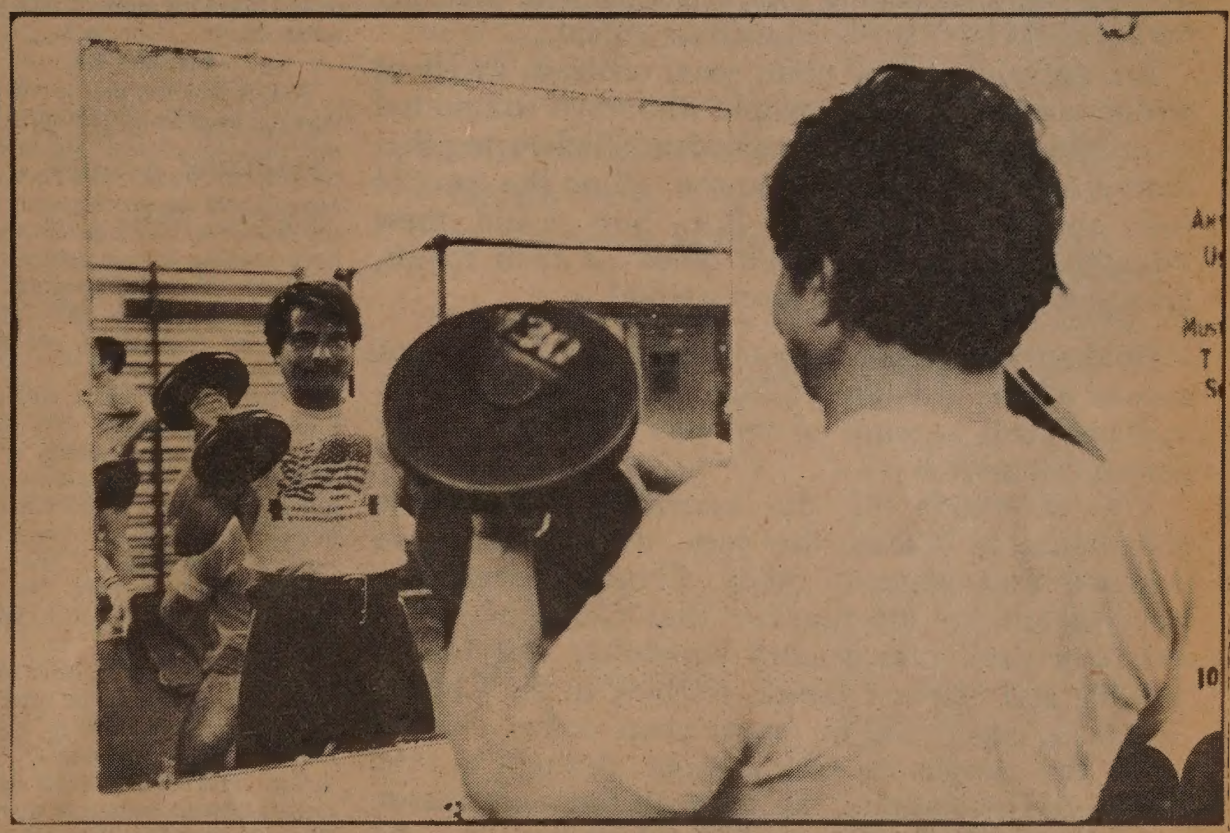
Jiang Qing's associates are Zhang Chunqiao, 63, a former deputy premier; Yao Wenyuan, 49, the radical's chief propagandist, and Wang Hongwen, 45, a militant Shanghai worker. Zhang refused to accept the indictment and remained uncooperative during the trial. Wang, the youngest in the group, told the court that he will confess to everything and does not need a defense lawyer.

On trial with the Gang of Four are six followers of Lin Biao: Chen Boda, 76, chief theorist of the "Cultural Revolution" in the early stage; Huang Yongsheng, 70, former chief of staff in the army; Wu Faxian, 65, a former general of the army; Li Zuopeng, 66, the air force's former commander; Qiu Huizuo, 66, the navy's former political commissar; and Jiang Tengjiao, 61, former air force commissar in the city of Nanjing.

The trial opened in a packed courtroom with 880 spectators, many of whom were once persecuted by the Gang of Four. Newspapers printed photos of Wang Guangmei in the audience. Wang was the wife of the late Chairman Liu Shaoqi.

ANGER

The trial is bringing relief of the people's pent-up emotion and anger, said an editorial in the paper here. Newspapers in China are calling for the death sentence to all of the defendants. An official of the high court, Zhang Youyu, was quick to assure reporters that the judges will pass sentences based on evidence presented during the trial. He emphasized that "China has her own laws. We can only judge the case on the basis of Chinese laws." □



Powerlifter Jim Lem works out with some weights. See story Page 7. (Photo by Leland Wong)

Troubles Surface at Newcomer High School

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Newcomer High School at Fillmore and Jackson is more than a temporary resting place for new immigrants. Although students can expect to spend only six months or at most a year at the school, they still take their education there very seriously.

The current make-up of the school is 142 Chinese (23%), 183 Spanish (30%), 18 Filipino (3%), 199 Vietnamese (33%) and the remaining 11% of other ethnic groups. This mix of Chinese, Spanish and Vietnamese creates a tremendous problem for the school district. A major crisis has come about because enrollment this semester is over 615 students, more than 200 over what district expected.

The students need immediate counseling, ESL classes, courses in the primary subjects taught by teachers familiar with their language and customs, and enough elective courses to reassure them that their first year in a San Francisco school is useful and not just a holding pattern.

TENSIONS

Tensions have been high at Newcomer High School this year. Students have taken the drastic step of a one-day strike October 23. There have been two meetings involving members of the Board of Education, school district staff and representatives of the student body. Some teachers have mounted a 47-point protest of conditions at the school. And the principal of the school is set to be transferred out.

The school district staff has in the past month moved to solve some of the problems at the school. "The number one concern of the students has been to have six classes a day," says Ligaya Avenida of the Superintendent of Schools office. "We now have a sixth period for any children who request it."

Another big complaint from the students was more electives. The most popular request has been for a driver's education course, which has now been added to the electives available. There has also been added a program to send about 40 of the kids to the district's business school for three classes a day. Buses transport the 40 students back and forth so that they have three classes at each school per day.

DIFFERENCE

Some problems seem insignificant, but to a new immigrant they can make a great difference. There was not enough locker space and students were overcrowded at noon in the cafeteria. The district has extended the lunch period to two periods and instituted a program to share lockers.

Still, the questions remain. Why did problems boil over at Newcomer High School this year? Why did it take a walkout and several special meetings with the school board to institute changes? Why has it been decided that a change of principals is needed? What is planned for the future for New-

Continued on page 2

Thanksgiving Dinner Prepared by Cooks School Alumni

SAN FRANCISCO — The Alumni Association of the American Cooks Training School and the Salvation Army C'town Corps is having their annual Thanksgiving dinner today. The 10 am seating will honor the seniors of the Chinatown community. The noon seating will serve guests from social organizations of the community.

For almost 10 years the school has been training underemployed and unemployed participants in the basics of the culinary art. Members of the alumni association, grateful for their training, volunteer their time and energy to prepare Thanksgiving dinners at this time. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

A Season to Be Thankful

The Chinese court has charged Jiang Qing and nine other followers with the murder of tens of thousands of people during the so-called "Cultural Revolution." The indictment of the ten culprits reads like a horror story, a tale so shocking that it is a miracle that any nation could have survived such an ordeal.

It is amazing that so many good officials, excellent writers and artists, and people who have committed no crimes, were thrown in prison or killed during that dark era. The blame is, of course, all on the gang of four and their followers. But, how could these infamous few, with so much blood on their hands, gain so much power in so short a time?

Holding this trial is a good start, but it will not answer all the questions. China still must give a full and unbiased account of the role of Mao Zedong during this period.

The revelation of the criminal acts of the defendants in China the past week must have sickened and angered many Chinese Americans. Nevertheless, we are thankful that China has come out of a dark period, and hopefully, will face a sensible and brighter future. Nothing in the Chinese American experience in recent years comes close to what the people in China went through in the "Cultural Revolution." We have all the more reason to be grateful in this season of Thanksgiving. □

Troubles Surface at Newcomer High School

Continued from page 1

comer High School?

"Some of the issues are legitimate problems, but we would have (made these changes) anyway," says school board member Ben Tom. Both Tom and fellow board member Bill Maher feel that some trouble-making teachers have partly instigated the students into action. "There are five or six troublemakers and it just so happened that they all were sent to the same school," Tom says.

PRESSURE

Tom is worried that it will seem that the board has been pressured into making reforms. He says that the reforms would have been made anyway and the protests only force the district to take a harder line. "I have nothing against complaining, but I'm against picketing and boycotting classes. If they merely asked for a meeting, we would have given it to them."

"These are highly motivated kids," says Avenida. She admits that the district formula of one counselor per 400 students is just not enough for a school where the newcomers have so many questions and problems. "They need more counseling time. We have asked the school board to address that problem."

After talking with several students, one can't but be impressed with their dedication to improve conditions at Newcomer High School. Over 400 students signed a letter of protest dated November 5. They charged that "the school administration at Newcomer High School has demonstrated insensitivity and ignored the special needs of these recent immigrants." The students pointed out in their letter that several meetings in October with school district troubleshooters resulted in "no satisfactory responses."

ORGANIZING

Assisting the students in organizing their campaign to bring their concerns to the board has been Anna Wong, a part-time counselor with the Community College District. Wong recently became acquainted with many of the students as a result of a research project on the problems of immigrant children in high schools.

"The protest was a real spontaneous thing," says Wong. "The principal (Cal Haena) is one main problem." Wong points out that the first efforts by the school district staff to resolve the issues were a long time in coming and that the letter written by the students was written after the school district gave a response that "just barely scratched the surface."

One Spanish-speaking student at the school told *East/West* that changes have been instituted at the school and that six periods are now available for the students. "We feel that the school district should resolve these problems as soon as they can. After two months, this semester ends. This semester the students haven't learned anything."

COUNSELORS

"We don't have enough counselors," added a Chinese-speaking student. "Also the teachers are angry with the principal." Both students asked not to be quoted by name because they feared being quoted might be held against them by school administrators.

Finding enough teachers speaking the needed languages was a problem mentioned as the most difficult to solve by board members and district staff. "How can you help a Cambodian (immigrant) who only speaks that language?" comments Avenida, who says that while the school does not have quite enough Spanish-speaking and Chinese-speaking teachers, they are close to having "an adequate number" of teachers of the main languages spoken at the school.

STAFF

"How much staff can you put in there?" adds school board member Bill Maher in some frustration. He and Tom point out that the financially-short district is unable to plug all the educational gaps. "When you have two or three languages spoken in a classroom there are bound to be problems. I understand there's been some racial problems between the Chinese and Spanish. Maybe we'll have to have an all-white teaching staff in there" (just to assure the two major ethnic groups that the other group is not getting better treatment), Maher said.

Both Tom and Maher indicated that the long-range plan is to evaluate the school and perhaps change the concept of the school entirely. The school is only in its second year trying to handle the problems of new immigrants. "Overcrowding and the influx of new immigrants have caused the problem," says Tom. "There are 150 (school-age) newcomers coming into the district each month. No other city or county in the country has such a program. Other districts are looking to us for guidelines," he says.

The principal, Cal Heana, is, according to one school board member, a hard worker who just couldn't get along with the teachers, who felt he was arbitrary and a poor administrator. According to one source, Heana is agreeable to the transfer.

What does seem clear is that many students at Newcomer High School feel they are being shortchanged by their education. They are worried that as new immigrants, they are falling even farther in their schooling behind their peers in the other high schools. The school district has to decide if they can staff the school sufficiently, or if the one- or two-semester transitional schooling for new immigrants is working in the beleaguered district. □

Canton Acrobats

SAN FRANCISCO — More than 500 persons jammed an auditorium at the Chinese Consulate in a reception honoring the Canton Acrobatic Troupe Nov. 24. Members of the troupe, who arrived in San Francisco that afternoon, delighted the audience with several numbers. The acrobats opened their first performance yesterday at the Golden Gate Theater, and will remain for three weeks through Dec. 14. Tickets are on sale in Chinatown at the Daily Travel, 115 Waverly Place; and East Wind Books, 1435A Stockton St. (415) 775-8800.

Ivy Chan Sun and Ed Chan to Attend State Conference

OAKLAND — Ivy Chan Sun and Edward Chan have been elected delegates from Alameda County to attend California State House Conference on Aging in Sacramento next April. The two Oakland delegates will join 50 others at a regional conference on Jan. 24 at Laney College here. At that time Alameda County will nominate three persons to attend the White House Conferences on Aging in late 1981. □

AN ALL-YEAR-ROUND CHRISTMAS GIFT

Give a Christmas Gift Subscription to *East/West Newspaper* and your friends will receive 50 issues of an independent journal for the Chinese American community. It's a gift that keeps on giving the entire year.

What a bargain! In depth reporting on issues in the Chinese American community, news from other Chinatowns, analysis of events in China, cultural features — all in the Number One bilingual Chinese American newspaper.

If we receive your Christmas Gift Subscription by December 15, we'll send your friend(s) our special Gift Subscription Notice in the mail, from you and *East/West Newspaper*, and they'll receive all 50 issues during 1981.

A Christmas Gift Subscription is only $12, but additional Gift Subscriptions after the first one are only $10 each. You can even give a Christmas Gift Subscription to yourself!

The East/West Newspaper Christmas Gift Subscription Order Form

I wish to send a Gift Subscription to: (please place additional names & addresses on a separate sheet)

Name _____ Name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Name _____ Your name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Please enclose $12.00 for the first Gift Subscription ordered and add $10 for each additional subscription. Send your check or money order to: Circulation Department, East/West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108. (Foreign subscriptions are not eligible under this offer.)

All Christmas Gift subscription orders must be received by Dec. 15, 1980.
All Gift Subscriptions begin with the January 6, 1981 issue.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LETTERS

Assemblyman Floyd Mori Thanks Asian American Community

To *East/West:*

My past years of public service have been particularly rewarding because of the opportunities I've had to serve the Asian American community. I am deeply grateful for the enthusiastic support that I have had while serving as a State Assemblyman. It has been my honor and my privilege to serve in public elected office during a time of growing political awareness in the Asian American communities. I am extremely proud to have worked with so many people with such a high degree of integrity and personal commitment to important Asian American causes.

I want to thank all who have supported me in so many ways. Unfortunately the work is not done, and we have many challenges ahead in the future. It is my intent to continue working on behalf of Asians in whatever capacity I may find myself in the future. I am enthused and optimistic about those prospects and look forward to working with and seeing many of my friends in the future.

Floyd Mori,
Assemblyman, 15th Dist.

(We are grateful for Assemblyman Mori's understanding and commitment to the issues important to our community. We are sorry that he lost in the last election. We trust that he will continue to lead and counsel the Asian American community. We send him our best wishes. —Ed.)

Clarification

To *East/West:*

Thank you for a fine article (*E/W* 11/19/80) on my efforts to recruit more minority members for the American Institute of Real Estate Appraisers. One small correction, however, the name of the outgoing president is J. B. Featherston, rather than Robert J. Callway.

Jackson K. Hu
San Francisco □

Hu Says Mao Guilty of Ultra Leftism

BEIJING — Mao Zedong committed errors of "ultra leftism" in his latter years, Hu Yaobang, general secretary of the central committee of the Communist Party of China told the visiting Santiago Carrillo, general secretary of the Spanish Communist Party Nov. 12.

"Mao Zedong committed many errors, ultra leftism errors, from 1957 until his death in 1976," Hu told Carrillo.

Hu said that inits reevaluation of Mao's role, the party "will respect the first part of his work for the construction of the country." Hu also denied that Mao had had the merit of having developed Marxism and Leninism. He said that all Mao had done was to "apply Marxist ways of thinking to the situation in China."

Recalling the period from 1966 to 76, the so-called Cultural Revolution era, Hu said it was "more than a revolution, it was a disaster." (*E/W* 11/19/80) □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Chinese Restaurant to Top Oakland Port Headquarters

OAKLAND — A Chinese restaurant will replace the current rooftop restaurant at the port headquarters at 66 Jack London Square, according to a 20-year lease recently approved by port officials.

The current restaurant, The Castaway, has been troubled by a low business volume. Its owners, the Specialty Restaurant Corporation, will sell the remaining 10-year lease (of the original 20-year lease) for $400,000 to the port, which is the landlord for the restaurant.

The group of investors in the new restaurant is headed by Hing C. Tse, president of the Far East Cafe in San Francisco, and include Frederick E. H. Kuehn, Franklin G. Chan, Edwin H. Chan and Stanley J. Eng, son of port commissioner Herbert Eng, who abstained from voting on the lease approval. At least $300,000 will be required to remodel the restaurant.

The rent for the restaurant, beginning in the sixth year, will be the highest ever paid by a restaurant at the port: 7% of the first $1 million in gross revenues, port officials noted. □

WICS Recruits Young Women For Job Corps

SAN FRANCISCO — Women in Community Service representative Phyllis Rubin recently explained the Job Corps program for which the WICS office at 50 Oak Street, Room 501, recruits women between 16 and 22.

"Job Corps is an entirely free education and training program for young people. In any one of over 100 Job Corps centers they can study at their own pace for a high school equivalency diploma (GED), learn a job skill, earn spending money, and benefit from room and board, and medical and dental care. All free," she said. For information on the program, call WICS at 863-2655. □

Tamara Wasserman Gives Talk, Tour On Chinese Robes

BERKELEY — Art historian and textile collector Tamara Wasserman will give a slide/lecture on "The Five Colors of the Universe: Symbolism in Chinese Royal Robes and Embroidery" Monday, Dec. 1, at 7:30 pm at Fiberworks, Center for the Textile Arts, 1940 Bonita Ave., Berkeley. Admission is $2.50. On Tuesday, Dec. 2 from 11:30 am to 3:30 pm, Wasserman will lead a tour to the Mills College Art Gallery to see a collection of Chinese and other Asian textiles ($5). Tour participants will meet at Fiberworks (548-6030). □

China Exhibit Opens at New York Coliseum

NEW YORK — After exhibiting in San Francisco and Chicago, the 1980 Exhibition of the PRC will open at the Coliseum in New York from Dec. 6 through 21.

Organized by the US-China Business Development Corp. of New York City, the show will exhibit tools, petroleum samples and products, pharmaceutical equipment, electronic instruments, products of light industry, and arts and crafts items. A retail shop will be operated by Bloomingdale's of New York. The exhibition will include a museum and a post office which will sell special Chinese stamps commemorating the occasion. (212) 244-6239.

Student Dies After Beating by Two in New York

NEW YORK — Lin Chung-hui, a student from Taiwan, died Nov. 14 in the hospital after being beaten by two young men in downtown New York the evening of Nov. 2. His schoolmate, Chen Te-chung, also from Taiwan, was also beaten. Several Chinese American organizations in New York criticized the handling of this case by the Sixth Precinct Police Station and urged city officials to look into the case. □

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
• Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS
華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE: 14.28%
AVAILABLE NOV. 28 thru DEC. 3
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

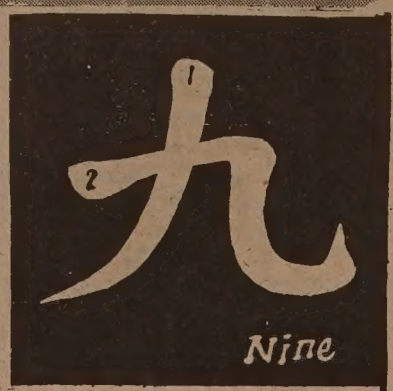
$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY



Cantonese **GAH-O** Mandarin **JYOU**

This is a confession:

For months I have been trying to find some resemblance between the Chinese "nine" and the Arabic numeral "9." I failed. There is simply no relation between the two at all.

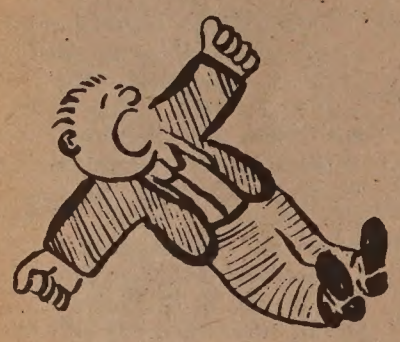
However, when I was at the point of giving up, I finally realized what the Chinese "nine" looked like. It didn't resemble the Arabic numeral; it looked like me when I was at the point of giving the whole thing up.

In Chinese congratulatory messages we often find the good wishes of the three plenties and nine examples of heavenly blessings. The three plenties are happiness, long life, and many, many sons. (Don't throw rocks at me, girls!) That's the way of the honorable great-grandfathers. In fact, you girls should know how fortunate you are living in the twentieth century. In the old days many families didn't even record the girls' names in the family book.

The nine examples of heavenly blessings have to do with nature. They are the hills, mountains, ridges, rocks, streams, moon, sun, cypress, and the ageless southern hills. If you wish someone the nine examples, you are wishing them all the fortunes of life.

"Nine" is also used to mean long life. Because of this connection, nine dishes are usually served at Chinese banquets.

But you don't have to go whole hog every time you throw a banquet. If you invite me the next time, I will be happy to settle for only eight.



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
Yukon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Civil Service Upholds Charge of Discrimination

SAN FRANCISCO — The Civil Service Commission last week upheld a Municipal Railway employee's charge of discrimination, and awarded him a management level job classification with back pay to last January. Attorney fees were refused.

The worker, Filberto Moreno, had joined Muni in March 1979 as a CETA worker. A UCLA graduate, he had worked for 14 years in charge of movie-making budgets and cost-monitoring for MCA-Universal in Universal City. Since August of 1979, he worked as a key supervisorial assistant for Muni general manager Rod Bartholomew, for $285 a week.

Moreno said that he "regularly" heard municipal executives making racial and ethnic slurs. Bartholomew testified that despite Moreno's excellent job performance, his efforts to promote Moreno were rebuffed. According to the ruling, Moreno will now be classified as a senior management assistant, receiving $456 a week.

UNCHARTED

The Commission's ruling was the first time they have upheld such a charge, and came only after long arguments, and a close (3-2) vote. Allen Haile, Louis Hop Lee and Carlota Texidor del Portillo voted in favor of Moreno. Darrell Salomon and Genevieve Powell voted against the resolution. Salomon, who had several angry exchanges with Commission President Haile, said that he believed the case involved "racial favoritism" rather than discrimination.

Lee, who authored the resolution to grant Moreno a new classification and back pay, said that the case was a "clear signal" to those who may discriminate, that they will find a fight on their hands. He also said that the case was "uncharted waters" for the commission and gave them a lesson in how to handle such cases. Though not much of an "agenda item" in the past, discrimination cases will meet thorough scrutiny under the current board, he added. □

Boys Chorus Sings Dec. 7

SAN FRANCISCO — The SF Boys Chorus will present its annual Christmas concert Sunday, December 7, at 8 pm, in St. Mary's Cathedral, at Geary and Gough Streets. Tickets are $7.50 and $4.00, and may be purchased at the door, or by calling 664-5033. Seniors and children under 12 may purchase half-price tickets, and PAS vouchers will be accepted.

Ralph VaughanWilliam's "Fantasia on Christmas Carols," and Peter Warlock's "Three Carols" will be the featured works. □

Coordinating Group OKs Export of War Material to China

TOKYO — The Coordinating Committee for Export Control to Communist Areas has recently reached an agreement allowing its 15 member nations to export war material to Beijing, said the *Mainichi Shimbun*.

The committee, which includes the US, Japan and several West European nations, may supply jetfighters, computers and other military hardware under this agreement.

However, the pact bans shipment of nuclear weapons and items which could be used for production of atomic weapons, the paper said.

The agreement was designed to speed up the modernization of China's military to enable Beijing to deter Soviet military threats, *Mainichi* quoted government sources. □

T-BILL DUE?
WE PAY UP TO
20%
All funds secured by Calif. Real Estate
TIFFINY FINANCIAL CORP.
(408) 371-9507

Boston Senior Home Receives Federal Funds

BOSTON — The Chinese Senior Association has recently received $1.3 million from the federal government to buy a building to be converted into a senior citizens' home. The building will house 28 studios. □

Bartenders Test And Recruitment Meeting in C'town

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) and Hotel & Restaurant Employees and Bartenders Union, Local No. 2, will sponsor a recruitment and testing meeting for bartenders on Wednesday, Dec. 3, at 7 pm at Chinatown YMCA, 855 Sacramento St.

When working, bartenders work the minimum shift of 4 hours and the maximum of 8 hours. The salary is $8.44/hr. Contact the CAA, 121 Waverly Place, to register for the meeting and to pick up a copy of the test handbook. (398-8212) □

400% WRITE-OFF
NO "AT RISK" PROBLEMS
Reduce Taxes
Shelter Your 1980 Income
in strict compliance with regulations of the new Tax Reform Act
NO LOANS!
• Structured to Tax Regulations amounting to 4 times your cash outlay.
• A solid, long term, income potential.
• CPA's and Tax Attorneys concur the tax strategy is current, correct, legitimate method to eliminate or reduce your tax this year.
Limited Availability — Call Immediately
Mr. Smith or write (213) 823-7025
American Investor Group • 9025 Wilshire Blvd. • Suite 215
Beverly Hills, CA 90211 ► Include Your Telephone Number

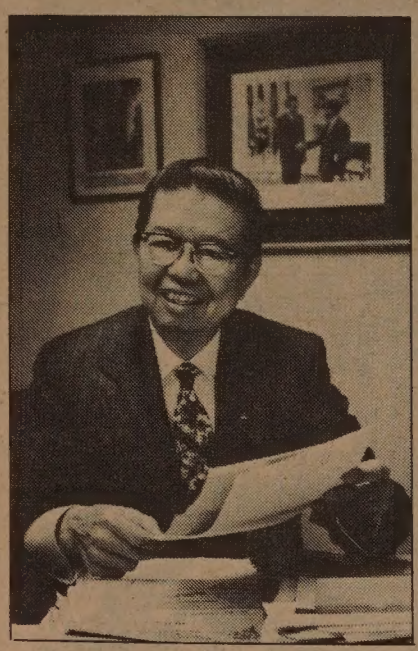
1981 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
Tel: 415-982-0690
HONG KONG, KWANGCHOW, PEKING, NANKING, SOOCHOW, SHANGHAI, HANGCHOW, KWEILIN.
DEPARTURE DATE:
2/17 2/24 3/3
3/10 3/17
from
SAN FRANCISCO: $2099.00
NEW YORK : $2245.00
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969, 221-7978
國風旅行社

Local Hopes for Reagan: Moderation and Awareness

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Along with the rest of the world, the local Chinese American community is watching and waiting as President-elect Ronald Reagan and his advisors prepare for the January change of administration. What is in the wind for Asian Americans?

Aside from his vow to continue with the May Asian/Pacific American Heritage Week, Reagan has not made many other commitments specifically to Asian Americans. "I haven't heard anything so far. I think we should wait for a while—it's really a little too early to tell.... Let him set up his government first," said T. Kong Lee, *Chinese Times* editor and twice Chinese American campaign manager for Reagan election campaigns for governor. An early supporter of Bush during the primaries, Lee later supported Reagan's candidacy and helped in fundraising.



T. Kong Lee. (Photo by Kem Lee)

PRESSURE

"Carter hasn't done anything (for Chinese Americans), so anything Reagan does will be an improvement," Lee told *East/West*, adding that Chinese Americans, being such a small minority, may not have a very important rating on the Republican list.

"Chinese Americans need to provide a little pressure—we can't sit and wait for the administration to notice us," he said.

Describing many of the social programs started under the Carter administration, such as the CETA program, as being "temporary measures that spend money, but don't really help the problem," Lee said he sees promise in Reagan's "inner city program." The program—largely based on providing various tax incentives to lure businesses back into depressed inner city zones as a way to provide employment and upgrade neighborhoods—will be more effective because it will provide long-term solutions, and not just placate the situation while funding lasts, Lee said. The tendency to waste government money will also be avoided by having the businesses administer their own money, he added.

Having served two terms as a member of the advisory council on adult education, Lee said that he believes education funds should be more closely supervised, and ineffective programs should be promptly eliminated. Too often, programs merely turn in reports that "look good in Washington" without really accomplishing anything else, he said.

MODERATION

"With less government interference in the private sector, the economy will develop quickly, and will be able to absorb unemployed people," Lee said of the famous Republican pledge to get government off the back of business.

"Reagan's conservative point of view may have to be changed for political purposes.... Campaign rhetoric is one thing, but it may well have to be changed in practice.... The man is a very practical politician," Lee noted, adding that Reagan's vow to do away with the Department of Education and the Department of Energy may come to naught.

"We need moderation. I hope that Reagan won't be controlled by the ultra-conservative part of the Republican Party. But he can't be, or he'll be unpopular.... He has to change, the conservatives are only a minority," he said.

COHESIVE

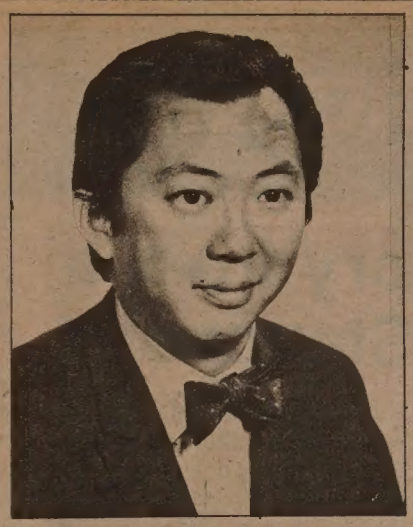
For Carter supporter Thomas Hsieh, Carter's unsuccessful campaign was not a total loss for Asian Americans. "Asian/Pacific Americans are one of the few minorities that have really won a tremendous amount from the election," Hsieh said. Aside from winning Carter's last-minute commitments promising immigration reform, more A/PA appointments, and the continued involvement of A/PAs in bilingual, affirmative action, and minority business programs (*E/W* 11/5/80), the A/PA community has developed into a cohesive, well-organized group from its work with the Carter administration, Hsieh said.

"For the first time in history, Asian/Pacific Americans are working together as a unit. We've developed a working relationship we never had before. By working together like this, we can accomplish a lot," Hsieh said.

Promising that the Reagan administration will be made aware of A/PA concerns, Hsieh expressed concern about three issues: Reagan's promise to cut taxes and eliminate some social programs; immigration problems; and the continued political participation of Asian Americans.

SUPPORT

Social program trimming will inevitably affect the elderly and minorities, Hsieh said, naming the housing, elderly, and medical assistance programs as being particularly crucial. The current preference system used for immigration is "not workable," Hsieh claimed, saying that it causes undue "human suffering." Admitting that A/PAs may not be high on the Republican priority list, Hsieh said he hopes Reagan will make an attempt to include A/PAs. "Our problems are not on their priority list. We can only continue to monitor their activities, and wait to provide input on our concerns," Hsieh said.



Thomas Hsieh

"It's ironic that it takes four years to get important commitments. It may take another four years, but I'm ready," Hsieh said of the last-minute commitments Carter made, and which are now impotent.

"We have a tougher, rougher job ahead of us now, but it may help develop more leadership and a greater closeness. I'm not despairing. In fact, I'm very optimistic for Asian/Pacific American groups. This will be an interesting change.... It will require greater sensitivity and thoughtfulness, and it will urge us to work harder.

"There's only one president. As a minority group, we want to support him. There is no question of our support, but on the other hand, we also want to offer constructive input," Hsieh declared. □

Exhibit of Asian Women Art/Poetry At Culture Center

SAN FRANCISCO — "Impressions/Expressions," an art exhibit of silkscreen prints with poetry will open on Saturday, Dec. 6 from 1 to 5 pm at the Chinese Culture Center. The exhibition is presented by the Asian Women's Artists Project and sponsored by Japantown Art and Media Workshop. During the opening day, there will be a program of poetry and music and refreshments will be served. The program is free.

Gallery hours are 10 am to 5 pm. Tuesday through Saturday. The exhibit will run from Dec. 6 to January 17. (567-3851) □

Golden Gate Post Plans 20th Anniv. Celebrations

SAN FRANCISCO — Golden Gate Post No. 34, AMVETS, will celebrate its 20th anniversary with a banquet at the Universal Cafe in C'town on Jan. 10, 1981. William Dang is the chairman of the event, Howard Woo and Donald Mok are coordinators of the banquet. The post was organized in 1960 under the chairmanship of Commander James G. Jay. "During the post's infancy, its by-laws were adopted, the life membership program was established, and it was incorporated under the state laws," Jay said. "Today, 90% of its membership are life members."

Reservations for the banquet should be made before Dec. 31 with Edmund Lee, 857 Grant Ave., SF, 94108. □

#1 in the EAST BAY

Brand New
1980 "242 DL" #176576
4 speed, AM/FM Stereo Cassette
$7990.00

McKEVITT VOLVO

• NEW AND USED CARS
• OVERSEAS DELIVERY SPECIALIST

OUR 42ND YEAR OF SERVICE

SALES - LEASING 848-2206
PARTS - SERVICE 841-7630

H. W. McKEVITT CO, INC
2724 SHATTUCK AVE. BERKELEY

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

■ Trade Financing
■ Domestic Collection of Drafts and Checks
■ Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
■ Commercial Letters of Credit
■ Foreign Credit and Trade Information
■ Foreign Remittances
■ Purchase and Sale of Foreign Currencies
■ Trade Development
■ International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

• Inventory Financing
• Account Receivables Financing
• Equipment Financing

建東

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415)781-6565

BOOK REVIEW

Chi-Am History from a Civil Rights Standpoint

Milton Meltzer, The Chinese Americans, *New York. Crowell, 1980. 181 pages. $8.95 (for ages 12 to 16).*

By JUDY YUNG

There is little new information provided by Milton Meltzer in his book, *The Chinese Americans*. He admits that most of his research is from the Chinese Historical Society's syllabus, articles and books by Stanford Lyman, Victor and Brett de Bary Nee's *Longtime Californ'* and Stan Steiner's *Fusang*. What makes it unique is the refreshing perspective the author applies to the facts.

Written for the secondary school level, *Chinese Americans* begins with the building of the transcontinental railroad and gold rush, and briefly mentions the Chinese contribution in farming and fishing. From there, Meltzer backtracks and dwells on Chinese history and the Guangdong Province, where most Chinese immigrants originated.

SOJOURNER

The second half of the book concentrates on how the "sojourner" mentality and racism of the time forced the immigrants into the Chinatown ghetto. Meltzer points out very clearly that it was because of skin color that anti-Chinese laws and violent acts were committed.

The concluding chapter asks the question, "Have the Chinese Americans made it?" The answer is safely "yes" and "no." Yes, because they have graduated from college and entered the professions. But no, because there is little upward mobility for these professionals and there are still many non-English-speaking immigrants working long hours for little pay. The answer to this problem, according to the author, is for Chinese Americans to unite with other Asian Americans in the civil rights movement.

For those interested in a comprehensive history of the Chinese in America, they had better skip Meltzer and read Him Mark Lai's *The Chinese of America*. (Chinese Culture Center, 1980). But for those interested in understanding Chinese American history from a civil rights perspective, then Meltzer's their cup of tea.

COLOR

In the chapter, "The Question of Color," he writes: "When the Chinese pioneers arrived, the majority of Americans saw them as nonwhite, above anything else. The many differences between the American and Chinese ways of life were noticed, too, of course. But what mattered most of all to the whites was the color the Chinese immigrants' skin."

Meltzer's chapter on stereotypes is equally sharp. From a first-person vantage point, he clearly explains how as a child he grew up with stereotypes of the Chinese: "When I believed all Chinese were evil and scary, it was not because I knew any Chinese and saw them do evil or scary things. It was because this picture of them was 'in the air.' By that I mean it was deep in the culture I grew up with. The stereotype was in the songs, the doggerel, the movies, the stories. It was in the jokes, the offhand remarks, the expressions of the older people around me."

Illustrated with black and white photographs and sketches, *Chinese Americans* is an attractively-produced book with a convincing message about the need to combat racism in our society.

(*The book* The Chinese of America, *1785-1980, by Him Mark Lai, Joe Huang and Don Wong, mentioned in this article may be ordered through Chinese Culture Foundation, 750 Kearny St., SF. 94108 at $6.95 plus tax and postage.*) □

A representation of an anti-Chinese riot in Denver, courtesy of the Library of Congress, is one illustration in Milton Meltzer's *The Chinese Americans*. □

Dr. Irene Cheng Retires from Chung Hwa Board

SAN DIEGO — The Chung Hwa School recently celebrated its tenth anniversary and the retirement of its founder, Dr. Irene Cheng, from her duties as executive vice-president of the board of trustees.

Dr. Cheng received a bronze bicentennial placque from the county board of supervisors by Supervisor Jim Bates; an award from the city board of education presented by Bob Reagan; and an award from the school's board of trustees, presented by its president Kristine Sue. Sylvia Young was installed as the new executive vice president, succeeding Dr. Cheng.

Top Taiwan Table Tennis Team Tilts With Local Talent

SAN FRANCISCO — Taiwan's national table tennis team will play an exhibition match Thursday evening at the San Francisco Table Tennis Club, 113 Steuart Street (off Mission Street near Rincon Annex). Play will begin at approximately 7:30 pm.

Playing against this top Taiwan team of four men and two women will be members of the local table tennis club. Set to represent San Francisco are Dean Wong, Erwin Hom, Kenny Lee, Masaaki Tajima, and Lisa Gee.

Following their short stay in San Francisco, the Taiwan players will continue on to Detroit for an exhibition match with some of the top players in the US. The match this Thursday in San Francisco is free to the public. □

Norman Yee Leads Workshop on Felt Books and Puzzles

SAN FRANCISCO — Norman Yee will lead a workshop on making felt books and puzzles for children, sponsored by the Family Day Care Training Project, at Wu Yee Resource and Referral Center, 571 Vallejo St. on Saturday, Dec. 6 from 9 am to 4 pm.

The felt books, which Yee will show participants how to make, have pages of zippers, buttons and shoelaces. The puzzles are made from favorite pictures or family photos provided by those who will attend the workshop. Registration by Dec. 3 is necessary. (391-8993). □

Home Violence Fund Hearings Slated For December 16

SAN FRANCISCO — The Board of Supervisors recently passed a "Domestic Violence Fund" ordinance which will provide approximately $52,000 for relevant projects for fiscal year 1981. The City and County Commission on the Status of Women, which will monitor the funds, will hold public hearings Tuesday, December 16. For information call Jacquie Hale at 558-3653. □

INVITATION TO BID

Sealed bid proposals on a General Contract, including structural, mechanical, plumbing and electrical work for the renovation of the Cross-Cultural Family Center will be received at the Cross - Cultural Family Center, 1347 Pierce Street, San Francisco, until 3:00 p.m. (Pacific Standard Time) on Friday, December 5, 1980, and at that hour will be publicly opened and read at the above address.

The work includes work on the first and second floors and court. This work includes limited remodeling and complete refinishing. Structural work occurs in the crawl space and on the first floor.

The contract documents may be reviewed starting Wednesday, November 12, 1980 at the Community Design Center, 2101 Bryant Street, 3rd floor, San Francisco, CA 94110 and may be obtained at the same address for the deposit of a $10.00 fee payable to "Cross - Cultural Family Center." Deposits will be returned when the documents are returned.

The owner reserves the right to reject any or all bids, and to waive any irregularities in the bids. Bidders must be prepared to post performance bonds or equivalent.

Inquiries concerning this invitation to bid should be directed to:
D. Jean Baker
Cross-Cultural Family Center
415 - 567-9069

Bidders on this work will be required to comply with the President's Executive Order No. 11246 and with other Affirmative Action Requirements as set forth in the specifications.

Any contract or contracts awarded under this Invitation to Bid are expected to be funded in part or in full by a grant from the San Francisco Office of Community Development under the U.S. Housing and Urban Development's Community Development Block Grant Program. Neither the City and County of San Francisco nor the U.S. Department of Housing and Urban Development or any of their respective employees is or will be a party to this Invitation to Bid or resulting contract. This procurement will be subject to regulations contained in 24 CFR 570, et. seq.

FLY FREE

SAVE UP TO $2000 TO
AUSTRALIA GUATEMALA
*N. ZEALAND *MEXICO
GERMANY COSTA RICA
THAILAND SINGAPORE
*INDIA GUAM
KENYA

In addition to the above, stopovers are permitted in London, Tokyo, and Hawaii. Reserve seats anyday/anytime. You can go around the World too!

2 for 1 Pan Am Coupons $50 Ea. with purchase of any full fare (Coach or Clipper Class) ticket purchased from us. Free ticket issued only to spouse, parent or child of ticket holder . . . both parties must travel round-trip together on Pan Am/National from U.S.A. Old coupon good now thru Dec. 15. *New coupon good Oct. 27 - Feb. 28 (Except Dec. 15 - Jan. 10).

UNIVERSAL TRAVEL
602-967-1673

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN
FALL-WINTER SPECIAL

You Pay You Receive
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino
$15 per pers coupons $20 per pers

FRI-SAT, You pay $19 - Rec. $22

call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

KRUGERRANDS & SILVER COINS REDUCED

200 or more per Krand New York spot + $23. 21 to 199 per Krand = N.Y. spot + $26 per unit; 1 to 20 Krand = N.Y. spot + $33 Silver coin bags $5 to $7 below N.Y. spot. Virginia Gold & Silver is an official Krugerland dealer for the marketing arm of the South African Government. We buy & sell $50-$1000 face value silver coin bags 1, 10 100 or 999 fine Englehard bars. Sterling Silver, all karat gold. Dealers welcome. Call John Rose Greer, Virginia Gold & Silver Trading Co. 102 E Franklin, P O Box 12284, Richmond, Va 23219 Free storage for coins & bars All purchases sent registered mail insured for contents of package Prices subject to change No sales tax for residents outside Va

AMERICA DISCOUNT
GOLD & SILVER DEALER
TOLL FREE 1-800-446-3704
& 804-648-4653

20% OFF*
* selected group Our Regular Price

New! Holiday Fashions are here

updated misses sportswear at low prices. Terrific selection, ideal for early Christmas shoppers. Color coordinated blazers, skirts, pants, sweaters and blouses. Size 5/6 to 15/16

Priced from $7.00 and up.

The Outlet Store
221 So. Maple St.
So. San Francisco
761-1467

Tues-Fri 10-4
Sat 9-4

ACUPUNCTURE COLLEGE OF SAN FRANCISCO

is pleased to announce that it has received approval for its courses from the State Board of Education and is now accepting Winter Semester applications from persons who desire to take formal studies in Acupuncture leading to a career as an acupuncturist.

EVENING CLASSES

For information call: 665-1200

LOCATED AT SUNSET MEDICAL CENTER
2409-19th Avenue San Francisco, CA 94116

LUX CORONAT OPUS

GO SEE
EMPIRE STRIKES BACK
AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE
Good Anytime After Lunch or Dinner at
CAESAR'S
REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2356 POWELL ST.

Powerlifter Jim Lem Is a Hero for the Middle-Aged

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Downstairs in the recreation area of the International Center on Oak Street, a group of young men gather around powerlifter Jim Lem to receive some coaching. The sound of clanking weights and grunts and groans fills the air in the small weight room.

Lem is more than a teacher. He is an inspiration to middle-aged men everywhere who still yearn for the thrill of strenuous athletic competition. At 52 years of age, Lem, according to champion powerlifter Bruce Wilhelm, "has no peers in his age-group category. In fact, he has held or currently does hold practically every powerlifting mark in the 45-49 and 50-54 age classifications."

Lem did not begin training as a powerlifter until he was 39. Relaxing while watching himself in some home movies he was shocked when he saw on the screen how fat and out of shape he had become. Just four years later, in November of 1973, with little formal training, he entered his first powerlifting meet in Oakland. He did remarkably well, placing fourth overall, with lifts of 435 lbs. in the squat lift, 260 lbs. in the bench press and 420 lbs. in the deadlift.

COACHING

Fortunately Lem was able to get the coaching he needed to compete in the bigger meets from Brian Wong, who Wilhelm calls a "legendary" coach, "who had trained with three former Mr. Americas — Jack Delinger, Clancy Ross and Steve Reeves."

Lem entered his first national meet in 1975. In the Junior 181-pound event he had a squat lift of 600 pounds, a very impressive total. Subsequently Lem has won Northern California and state championships and been named California powerlifter of 1978. But one of his greatest showings came just this year in the national powerlifting championships. At the age of 52, he lifted 628½, 380¼ and 600¾ pounds, respectively, in the 181-pound event. Although he was competing against the best amateur weightlifters in the country, he finished in 4th place, just 5½ pounds out of third place. ("I could have gotten third," he says, "but when I knew I couldn't get third first, I didn't push myself.")

"When I was a kid in Chinatown, I used to sneak in the YMCA," Lem remembers. "I always wanted to lift weights, but at that time there was no one to teach it. It cost 35c to get in, and that was quite a lot in those days."

INSPIRATION

Lem admits he gets "a good feeling" when men in their 40's and 50's come up to him and say that he's their inspiration. He trains hard for the meets, but he can beat a younger, stronger opponent through crafty strategy. "You can psyche your opponent by making him guess the weight of your next lift. Sometimes he'll try to lift too much."

Like many big men who can take care of themselves, Lem is soft spoken and unassuming about his accomplishments. "I have an ordinary body like anyone else. I feel I can compete in powerlifting until I'm 60." He has a goal of winning a Senior National title before he turns 60.

The type of weight lifting in the Olympics takes its toll on the body more than the three powerlifting events, according to Lem. "The joints really take a beating in the Olympic events, but powerlifting is more controlled and doesn't put as much pressure on the joints. An Olympic lifter is lucky to continue much beyond 35."

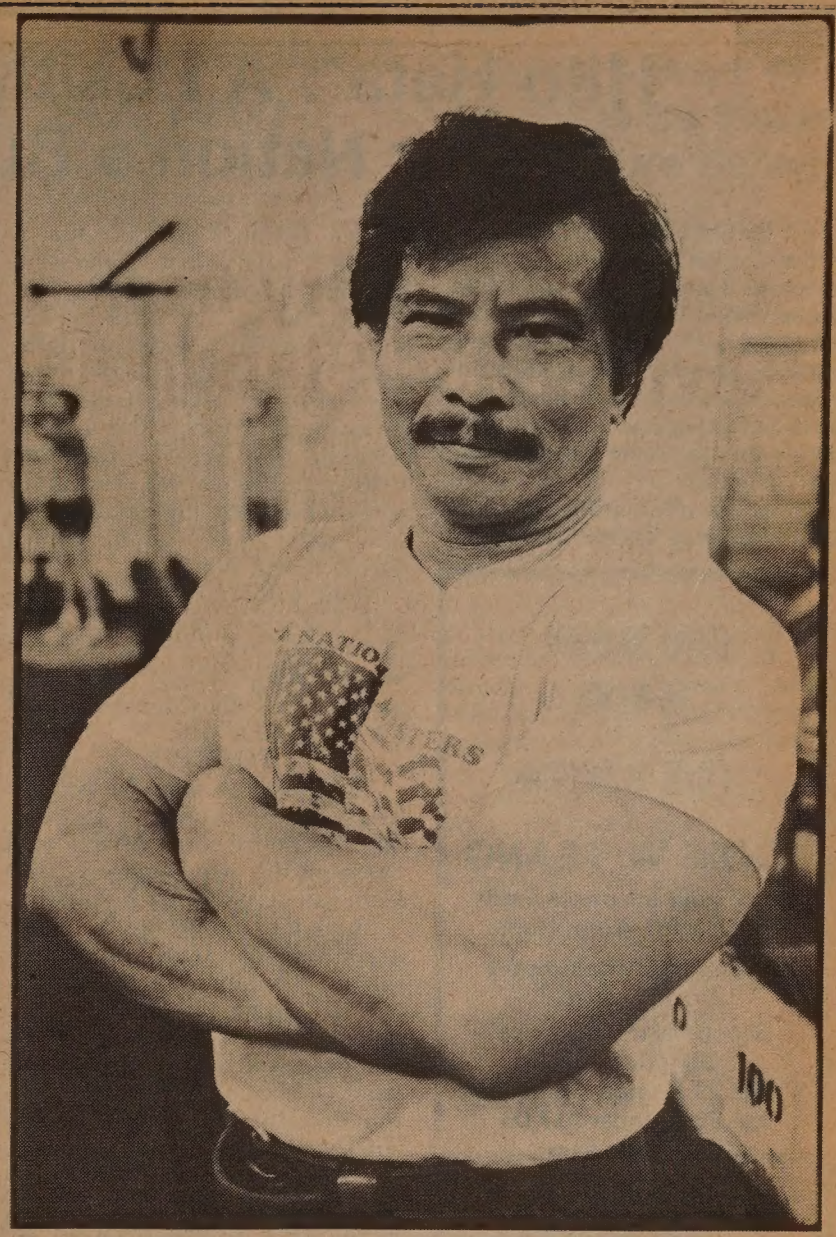
FULFILLMENT

By day Lem works in the Highway Operations department of Caltrans. But several nights a week, like clockwork, he trains assiduously at the International Club. He certainly isn't in it for the money, since, as an amateur, he receives only trophies when he places in competition. "I might have a couple of hundred dollars in expenses just to win a $20 trophy. People don't understand why I do it, but I get fulfillment from the competition."

Lem's best lifts for the three events are 628 lbs. for the squat, 386 for the bench press, and 633 for the deadlift. He says that the squat is his best event.

Currently, Lem is coaching a team of lifters from throughout the Bay Area who will represent the International Club at invitational meets. Anyone interested can drop by and see Lem from 6:30 to 8:30 pm, Monday, Wednesday or Friday at the Club. For those interested in working out, the charge is $3.50 per day or $45 per month.

One day last week, a young man approached Lem and asked him if there were any exercises he could learn from Lem to remove midriff bulge. Lem's answer: "Diet." Although middle-age paunch is what drove Lem to powerlifting, it is the pride of competition that keeps him there. There are easier ways to lose weight. □



Powerlifter Jim Lem. (Photo by Leland Wong)

Jim Lem demonstrates a bench press. (Photo by Leland Wong)

Christmas Star Program Opens

SAN FRANCISCO — From December 5 through January 4, the California Academy of Sciences in Golden Gate Park, will show its annual holiday presentation, "The *New* Christmas Star." The show explores and speculates on some new possibilities for the star reportedly seen at Christ's birth.

Showtimes are Monday through Friday at 2 pm, Wednesday and Thursday at 7:30 pm, weekends at 12:30, 2:00, and 3:30 pm; December 22 through 24 at 12:30, 2:00 and 3:30. Admission is $1.50 for adults and 50c for children and senior citizens. □

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
理代各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

EARN 24% ANNUAL INTEREST ON SHORT TERM TRUST DEEDS
TAX SHELTER AVAILABLE
FULLY SECURED • SHORT TERM
FOR INFORMATION CALL
EQUIDEED
(415) 949-0966
175 S. San Antonio Rd. #101
Los Altos, CA.
Available to California Residents Only.

JEM ARTISTS PRESENTS
ACROBATS OF CANTON
GUANGDONG ACROBATIC TROUPE OF CHINA
FIRST TIME IN NORTH AMERICA
中國廣東雜技團
2 Ticket Offices in Chinatown:
East Wind Book and Arts
1435 Stockton St.
781-3331
Daily Travel
115 Waverly Place
433-4965
GOLDEN GATE THEATRE
Golden Gate and Taylor at Market Street, San Francisco
NOVEMBER 25—DECEMBER 14 ONLY!
CHARGE BY PHONE: (415) 775-8800

'Hito Hata': A Positive Story Of Our Nation's Builders

By SOJI KASHIWAGI

SAN FRANCISCO — Visual Communications' "Hito Hata: Raise the Banner," the first feature-length dramatic film to be written, directed and produced by Asian Americans, will have an SF benefit premiere on Saturday, December 6, at the Palace of Fine Arts Theatre.

Starring internationally-known actor/director Mako, "Hito Hata" tells the fictional story of Oda, a bachelor Issei, (first generation Japanese immigrant), living out his days in an LA Little Tokyo hotel. Through a series of flashbacks, he and his friends relive their railroad working days; their agricultural work in the 1920's; celebrate Nisei Week in the early 1930's; and relive the evacuation scene which put Japanese Americans into concentration camps during World War II.

Along with Mako, the film stars San Francisco playwright/actor Hiroshi Kashiwagi, TV star Pat Morita (Happy Days),. Yuki Shimoda (Farewell to Manzanar) and LA actress Saachiko.

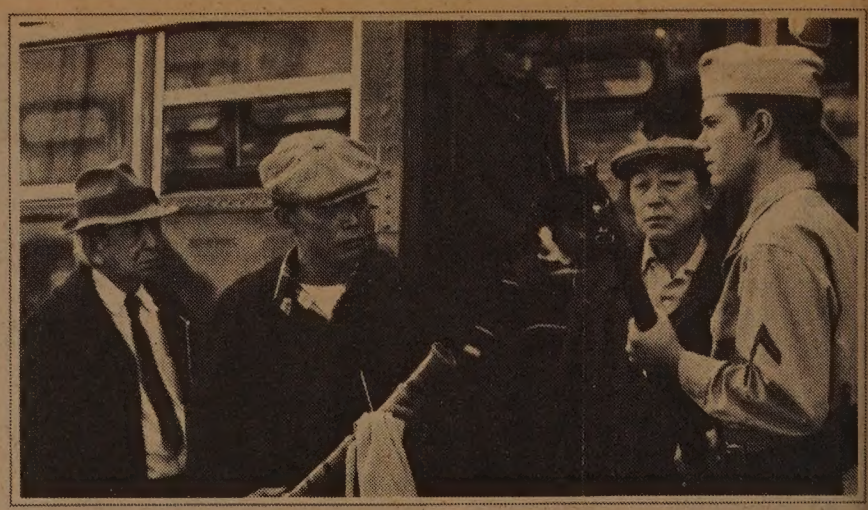
POSITIVE

"We want to show a positive Asian American story — an every day experience of an Asian," said Duane Kubo who directed "Hito Hata" along with Bob Nakamura. "I think it's important to make Asian American films," Kubo continued. "Usually in films made by others, Asians appear in one dimensional portrayals such as laundry workers or gardeners. We want to present us in more well-rounded roles — roles we feel comfortable with."

Visual Communications (VC), a Los Angeles based non-profit media corporation, was funded with $300,000 by the US Department of Education to make "Hito Hata." These benefit premieres, including those already held in LA and San Jose, are to off-set a $100,000 debt that VC incurred in the completion of the film.

Hiroshi Kashiwagi, a Bay Area actor, has a featured role in "Hito Hata: Raise the Banner." (Photo by Isao Tanaka)

The film is part of a larger three-part series for PBS television called "The Nation Builders." Like all VC productions, this series attempts to fill a crucial gap by portraying rarely-ack-knowledged contributions made by Asian American and Pacific Islanders in the building and growth of America.



A World War II Evacuation scene from "Hito Hata: Raise the Banner."

BANNERS

A VC brochure on the film defines the words "hito hata" as "to raise a single banner." It continues, "This was a common expression used by Issei when they first came to this country. In old Japan only samurai and the wealthy could fly flags and banners. Driven by poverty from Japan, Issei came to America hoping to make enough to raise banners of their own. For most, these dreams were never realized and America became their homes. For various reasons, many of these early Issei pioneers were forced to remain single. Being poor and lacking families, their lives are largely unknown and unrecognized."

"We want to show the contributions that the Issei have brought to this country. It is to these Issei, that we dedicate "Hito Hata," said Kubo.

The characters in "Hito Hata" are based on a composite of interviews done with Isseis. Kubo feels that the film and its characters will appeal to a general audience. "Some things (in the film) only an Asian American would appreciate but basically the film is geared toward a general, nationwide audience," he said.

NETTED

Assistant director /casting director Nancy Araki stated that the LA premiere of "Hito Hata" netted approximately $45,000. "Along with the SF and San Jose premieres, New York is planning one late in March and Washington D.C., is also planning one. We've also had inquiries from Hawaii, Seattle, and Toronto," she said. She thinks that they'll come "pretty close" to eliminating their $100,000 debt. Kubo stated that additional money should come in from the broadcasting rights granted to Japan and the US Public Broadcasting Network. Presently VC does not know the date when "Hito Hata" will air nationally on PBS.

Although these benefit premieres probably won't get VC the entire $100,000, they are greatly appreciated. Kubo stated recently on a local TV interview that he's happy to see the Asian American communities around the country becoming involved.

The SF premiere will begin at 7 pm with a no-host reception. The film will be shown at 8:30 pm. Some of the cast and Visual Communications crew members will attend.

Tickets are $10 general admission and $7 for seniors. For information call (415) 387-4271.

保險事務所
曾榮耀
代理各種保險

EDDIE W. TSANG

For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home

Non-smoker discount on life insurance.

Group health insurance rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up

Call 543-8616 or 994-3275 after 6 p.m.

Northern California's First Federal Association

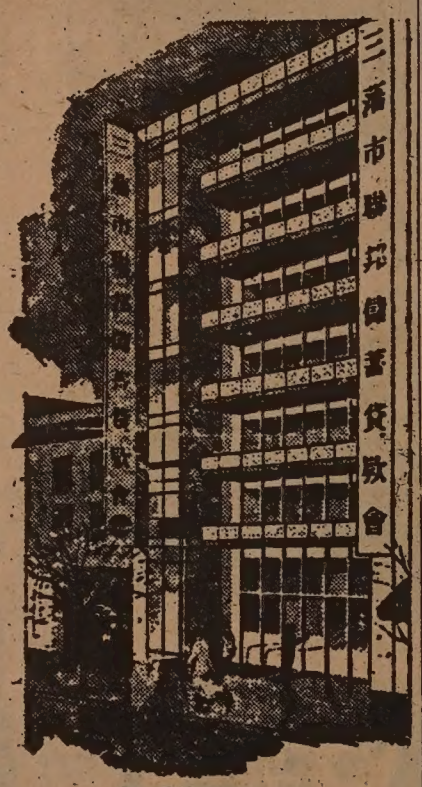
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal Requirements.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection

(2) This Association is making home loans (up to $93,750.00) at a very competitive rate.

本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。

SINCERE FEDERAL SAVINGS

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

Sincere Fed. Savings Thrives After 1 Year

SAN FRANCISCO — With so many banks and savings institutions competing for business in the Chinese American community, one wonders how they can survive, especially in this period of high interest rates and tight money.

"We wrote good loans, and sold those loans to the mortgage corporation to earn the loan fees. These are the reasons that we survived and had a profitable year," said Tom Leung, chairman of the board and president of the relatively small Sincere Federal Savings.

Opened barely one year ago on Columbus Avenue near Union, Sincere could not pick a worse time to start business. The new savings institution had to attract borrowers, while high interest rates were discouraging most people from buying homes.

LOW RATES

"We made it a policy to offer lower rates to bring customers to Sincere," Leung said. "If they compare with other savings institutions, our customers will find that they pay at least half of a percent less." Leung told *East/West* that after he made a loan, he would sell the package to the Federal Home Loan Bank's Mortgage Corporation. At a time of high interest, this move would allow the federal agency to assume the risks, and the funds would be made available for another loan. The savings institution profits from the loan fee, usually around 2% of the loan amount.

However, the federal corporation may not buy all the loan packages offered by the savings and loans if the loan amount if more than $93,750.00. It is very much like any money lender; it rejects the ones with high risks and non-owner occupied. Here is where a good loan officer will add to the survival and the success of a savings institution.

Leung, who graduated from Golden Gate University with a MBA degree, holds a realty broker's license, and has 26 years of banking experience, says that he is careful about loans but tries to help community residents. "More than 90% of our home loans went to Chinese Americans," he said. "It is not that we discriminate against the non-Chinese. It is simply because we do business in the Chinese community, and word has not gotten around the entire city yet."

POOL

Leung admits that he understands the Chinese American's ways well, especially in buying a home. "If the father does not make enough money to qualify for a loan, I encourage several family members to co-sign for it. They pool their incomes together and they can qualify," he said. Many Chinese Americans prefer a larger down payment, Leung said, and this constitutes a good loan with lower risks for the bankers.

For the near future, Leung plans to offer consumer loans and the interst-bearing NOW checking accounts. He is also planning to convert Sincere into a stock company.

With the new administration in Washington next year, Leung predicts that interest rates will come down, and this will bring more activities in the market. He feels that many Chinatown residents are watching for such a moment to buy homes outside of Chinatown.

When they do, Leung wants to make sure that his savings institution will have enough money for borrowers. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

'All Together Now' Remembers Actor Victor Sen Yung

SAN FRANCISCO — "All Together Now" pays tribute to veteran Chinese American actor Victor Sen Yung who was found dead in his North Hollywood home on November 9. Host Belva Davis, in a rememberance to the actor in more than 300 motion pictures, repeats an interview with Sen Yung on "All Together Now" this Saturday night, Nov. 29, at 7:30 pm on Channel 5.

Davis remembers his 1979 interview which took place at San Francisco's Empress of China restaurant. "Victor was an avid cook. Besides his many motion picture and television roles, he took time to write and market a Chinese cookbook, *The Great Wok Cookbook*, in 1973. Often criticized for his role of Hop Sing on the TV series 'Bonanza,' Victor said, 'I can only say that I am a character actor. I earn my living working as an actor. The roles that I perform, whether on stage, television, or motion pictures, I try to do honestly to the best of my ability in relation to the script, the director and the producer.'"

"All Together Now" is a KPIX Public Affairs presentation. □

Madeleine Fu's Brush Painting Class at Argonne

SAN FRANCISCO — An introductory course in Chinese brush painting will be offered at Argonne Playground, 18th Ave. between Geary and Anza Streets, beginning Tuesday, Dec. 2, 1 to 2:30 pm. Instructor for the four-week course is Madeleine Fu. She and her husband Paul operate an art studio in Mill Valley and are known throughout the Bay Area. Fee for the course is $10 with an additional $5 for supplies. The class is sponsored by the Arts and Crafts Advisory Committee of the SF Recreation and Park Department. (558-4089) □

SF City College Offers Counseling Service in C'town

SAN FRANCISCO — SF City College will offer counseling services for students in Chinatown on Thursday, Dec. 4, from 5 to 8 pm at the Chinese United Methodist Church, 1001 Stockton St. Bilingual counselors are available. For appointments, call Mrs. Betty SooHoo at 239-3296. □

Documentary on Locke to Be Shown At Culture Center

SAN FRANCISCO — There will be informal preview showings of a new half-hour documentary on the historical California Chinese community of Locke, "American Chinatown," Saturday, November 29 from 1-5 pm at the Chinese Culture Center in SF Chinatown. Produced and written independently by Todd Carrel, "American Chinatown" is sponsored by the Chinese Historical Society.

The documentary will be broadcast on KCET-TV, the Los Angeles public television station Monday, January 12, at 10 pm. It is slated to air shortly after that on the national PBS network. The documentary is narrated by Merle Woo, poet and member of the Unbound Feet Collective. The community showings of "American Chinatown" are free. □

Create cleaness.
A litter bit at a time.
WOODSY OWL PSC

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

T-BILLS MATURING?
NOW EARN 16% PLUS*
IN TRUST DEEDS SECURED BY BAY AREA PROPERTIES.
IDEAL FOR PRIVATE INVESTORS AND PENSION PLANS.
$10,000 MINIMUM - NO FEES
FIRST ALLIANCE MORTGAGE COMPANY
3031 TISCH WAY #900
SAN JOSE, CALIFORNIA 95128
CALL (408) 249-5161
IN SAN FRANCISCO
CALL (415) 621-5283
*IF LOAN PREPAYS THE INVESTOR RECEIVES 6 MONTHS ADDITIONAL INTEREST ON 80% OF OUTSTANDING BALANCE PER CALIFORNIA LAW.
A CALIFORNIA LICENSED REAL ESTATE BROKER

A very rewarding gift idea (Offer ends December 31, 1980)
Now receive, prepaid
GOLDEN INTEREST®
Authentic Swiss Ingots
999.9 Pure Gold
1-oz. and ½-oz. Units
Available from American Asian Bank in lieu of conventional interest on six-month Money Market Certificates of $11,000 or more.

Ingots are received at time of deposit, plus cash difference. We believe our exciting offer of "Golden Interest" is a first, anywhere–prepaid interest in the form of high purity gold ingots on six-month (182 days) time certificates of deposit. Ingot value is based on the price for 400-oz. gold bars quoted on the New York Commodities Exchange (COMEX) on the day of your deposit. 1-oz. and ½-oz. weights (or multiples thereof) are available; additional interest difference will be paid in cash. Sales tax is applicable, and a small premium for retail transactions is required.

Ask for free folder. A brief, informative folder regarding gold transactions is yours for the asking. American Asian Bank will not create a market for gold or repurchase gold under the "Golden Interest" program.

Because of immediate payout of interest, all deposits require payment in full, either in cash or by Cashier's check.

Interest rate is determined at the time you purchase the "Golden Interest" Money Market Certificate. The higher interest and short-term advantages of these certificates are well known. The rate is set at the same level as the weekly auction discount rate of six-month U.S. Treasury Bills. Federal regulations prohibit compounding of interest and require a substantial interest penalty for early withdrawal.

Nobody can say what tomorrow's gold market will bring, but with today's inflation rate and dramatic changes in gold prices the acquisition of gold may well be the finest type of interest you could ever receive! "Golden Interest" is just one of American Asian Bank's full range of banking services.

An exciting, intelligent method of acquiring gold, from
AMERICAN ASIAN BANK MEMBER FDIC
500 MONTGOMERY ST., SAN FRANCISCO (415) 788-4700 • 9090 WILSHIRE BLVD., BEVERLY HILLS (213) 273-7211

EVENTS

NOW thru DEC. 13, TUE.-SAT., 10 a.m.-5 p.m.; FRI. 10 p.m.-9 p.m.
Exhibit: The Chinese of America, 1785-1980, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF. Free.

THUR., NOV. 27, 11 a.m.
A united Thanksgiving service sponsored by the Chinese Christian Union of SF at the Salvation Army, 1450 Powell St.

THUR., NOV. 27, 7:30 p.m.
Exhibition table match with Taiwan's national team, 113 Steuart St. (near Rincon Annex), SF. Free.

SAT., NOV. 29, 1-5 p.m.
Preview showings of "American Chinatown," a documentary about Locke by Todd Carrel, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., NOV. 29, 7:30 p.m.
Victor Sen Yung is remembered on All Together Now, KPIX Channel 5.

SUN., NOV. 30, 8:30 p.m.
"Japanese Experimental Video," Video Free America, 442 Shotwell St., SF, free.

MON., DEC. 1, 7:30 p.m.
Pan Pacific Pk citizens advisory committee meeting, Plummer Park, 7377 Santa Monica Blvd., West Hollywood.

MON., DEC. 1, 7:30 p.m.
Lecture on Chinese Royal Robes at Fiberworks, 1940 Bonita, Berkeley. $2.50.

MON., DEC. 1, 8 p.m.
Lecture: "From China to Iran, 14th Century Painting in Iran," by Dr. Eleanor Sims, Asian Art Museum, GGPark, SF. $2. (558-2993).

TUE., DEC. 2, 11:30 a.m.
Tour to see Chinese textile collection at Mills College, Fiberworks, 1940 Bonita, Berkeley. $5.

WED., DEC. 3, 7 p.m.
Recruitment, testing meeting for bartenders, C'town YMCA, 855 Sacramento St., SF.

THUR., DEC. 4, 5-8 p.m.
Counseling service for City College in C'town, Methodist Church, 1001 Stockton, SF. (Mrs. Betty SooHoo, 239-3296)

THUR., DEC. 4, 8 p.m.
Fourth World Music concert, Linda Fisher, Palace of Fine Arts, 3601 Lyon, SF.

SAT.-SUN., DEC. 6-21
China Exhibition at the Coliseum, New York. (212) 244-6239.

SAT., DEC. 6, 10 a.m.-2 p.m.
Seminar on domestic violence (The Nat. Lawyers Guild) Golden Gate U., 536 Mission, SF.

SAT., DEC. 6, 1-5 p.m.
Opening of Impressions/Expressions, art exhibit of silkscreen/poetry at Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

SAT., DEC. 6, 7 p.m.
Reception and showing of "Hiro Hata: Raise the Banner," Palace of Fine Arts, SF. $10, $7 (seniors), 387-4271 or 228-2423.

SUN., DEC. 7, 8 p.m.
Oakland Youth Chorus winter concert, 1st Presby. Church, 27th & B'way, Oakland. ($2.50)

SUN., DEC. 7, 9:45 p.m.
Film "The Arch," directed by Shu Shuen, with Lisa Lu and Chiao Hung (music by Lui Tsun-yuan) Pac Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. $3 (students $2.25, seniors $1)

WED., DEC. 10, 6:30 p.m.
C'town YMCA "Visions of the 80's" Dinner, Following Sea Rest., Pier 39, SF. $10 (982-4412)

FRI., DEC. 12, 4-9 p.m.
Asian Am Community Mental Health Training Ctr. Open House, 1300 W. Olympic Blvd., LA (213) 385-1474.

FRI., DEC. 12, 7 p.m.
Dinner to honor John Yehall Chin at Empress of China, SF.

FRI.-SAT., DEC. 12-13
Conf. of Asian/Pac Immigration, USC Davidson Ctr., LA. (213) 825-2974.

SAT., DEC. 13, 9 a.m.-4 p.m.
Free foot screening exam, Podiatric Med Ctr., 1835 Ellis, SF. 563-3444.

REAL ESTATE

WASHINGTON
22 acres in Rural Washington within easy commute to Tacoma & Seattle. Approx. 2000' frontage on State Hwy 161. Can be purchased with or without quality dblewide Mobile home. Owner contract at 10½% int. with $30,000 dwn. Total pkg price of $118,000. Exc. development potential or elbow room for family. 206-832-6319. P.O. Box 66, Eatonville, WA 98328.

TACT Elects New Officers

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) recently elected the following new officers : president — Helen S. Chin; moderator — Roger Tom; vice-moderator — Roberta Lai; treasurer — Helen T. K. Wong; and secretary — Helen Joe Lew.

Formed in 1969 to "improve the quality of education for children in the Chinese American community," TACT now has a membership of over 100 teachers, administrators and others interested in education. Membership dues (from November 1 to October 31) are $10 for Chinese American educators, and $5 for others interested in education. Dues may be sent to TACT, 416-20th Avenue, SF 94121. □

Monterey Chinese Thanksgiving Pot-luck Dinner

SEASIDE — The Chinese Cultural Club and the Chinese Bible Fellowship held a pot-luck Thanksgiving Dinner at the Multi-use Center here last Friday evening, according to club director Charles Y. Lee. Music was offered by John Vigna, Jeannette Fanning and Richard Kline. The Thanksgiving message was delivered by Rev. Alex Campbell. Those interested in the club's activities may call Lee at 394-2965. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

16%
MINIMUM
TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Our 17th year serving investors
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242
or write for free brochure.

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____ Phone _____

mazda
SERVICE PARTS
HERE
NOW!
1981-626's
CAR OF THE DECADE!
IMMEDIATE DELIVERY
HUGE SELECTION - WHILE THEY LAST
OFFICIAL CLEARANCE
1980
RX7's-626's-GLC's
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

You can't eat fish from foul water.

GIVE A HOOT! DON'T POLLUTE!
PSC
FOREST SERVICE - USDA - PUBLIC SERVICE COUNCIL INC

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland · 658-2588

Beijing Creates Special Economic Zones Near HK

By FOLK KUHN

HONG KONG — Beijing has created several special economic districts in Guangdong province modeled similarly to Hong Kong. This new economic policy is in line with China's reluctance to make a firm commitment about taking back the New Territories in Hong Kong when the lease expires in 1997.

Some progress has been achieved in Shen Zhen, a railroad border town adjoining Hong Kong to the north. With the most impressive railroad station on the entire 95-mile Guangzhou-Kowloon Railway, Shen Zhen has seen an increase in tempo since the creation of the special district almost four months ago. Local newspapers have advertised large drawings of apartment buildings for buyers of residential units, with prices half of those in this crown colony.

Sir Yuet-Keung Kan, a prominent Hong Kong lawyer and banker, after a brief visit to Guangzhou, disclosed that over a thousand units in the new estates in Shen Zhen have been sold.

SPECULATORS

It has been reported that certain outlying areas in the special district have been taken over by local speculators to convert them into a private cemetery to be divided up into lots and sold at a good profit. There are few spaces available in Hong Kong for burial purposes and more and more people have had to accept cremation. (*East/West* 1/9/80, p. 14).

Regulations concerning the special district are expected to be liberalized so that local residents intending to live there to evade the exorbitant rentals in Hong Kong may have easy exit and entry, some to Hong Kong every morning to work and return home late in the afternoon.

The New Territories, the northern part of Hong Kong leased to the British by Manchu officials, has enjoyed the fruits of the current frantic land speculation. Many of the rural people there have become multi-millionaires, after selling their farmland to developers. However, each purchase is described as a leasehold, since the territory is subject to return to China in 1997.

CLARIFY

The British government in London has been pressing Beijing to clarify the status of the New Territories after 1997 and to ascertain whether British control over it might be continued. The return of the area to Beijing might have an adverse effect on the trade and morale of the five million people in this port city and the neighborhing Macao.

But Beijing has found that Hong Kong is useful in China's modernization programs. For China's benefit there are facilities and technological aid in transportation, wharfage, re-export convenience, transit and other services. China is in no hurry to take back the New Territories in 1997, but does not want to commit itself for fear of an unfavorable reaction at home. Both Chairman Hua Kuofeng and Vice Chairman Deng Xiaoping assured local investors that their interests here would be safeguarded regardless of the future of the New Territories.

The new housing schemes in Shen Zhen and Zhu Hai, another special district adjoining the Portuguese-administered Macao, are undertaken by the Chinese authorities in expectation of purchases by overseas Chinese in the US and elsewhere as their future homes or those of their dependents in Guangdong province. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Emperor George Ong

Attorney George E. Ong was crowned the new Emperor of the August Moon in the Chinese Hospital Auxiliary dinner/dance at the Sheraton-Palace on Nov. 1. With Ong were (from left) Eileen Tong and Bea Wong, campaign coordinators.

The Crown Pinrce at the event was Dr. Collin Leong and the four ministers of state were Vincent Chinn, Ben L. Hom, Paul Lee and Clifford Loo. The event was co-chaired by Mrs. Sylvia Chow and Mrs. Irene Gee. In the last six years the auxiliary was able to raise over $150,000 to help the Chinese Hospital Building Fund.

In appreciation of the new Emperor and his court, the auxiliary will honor them at the Christmas Dinner to be held on Dec. 13 at Celadon Restaurant. (Kem Lee Studio photo)

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

IS YOUR INVESTMENT PORTFOLIO RETURNING 100%

Every client that has participated in our program for at least 120 days has never lost a penny.

Norwell Tradewind Offers:
1. No margin calls
2. Minimum Investment $10,000
3. Computerized trading system

With Norwell Tradewinds, You'll have the unique opportunity to annually produce better returns on your capital with well managed investments in the commodity markets.

Norwell Tradewinds, Ltd.
148 Washington Street
Norwell, Massachusetts, 02061

NORWELL TRADE WINDS Ltd

Call toll free: 1-800-343-1042
or write for more information.

Yes, I would like to receive further information
Name _____
Address _____
City _____ State ____ Zip ____
Home Phone _____ Bus. phone _____ SF-16

Large Homes for Large Families — at affordable prices

The two-story Plan 3 offers 2300 sq. ft. of luxury family living.

Free: Your choice of a Lone Oak move-in package

- Semi-custom executive homes designed to offer more.
- Secluded -- a quiet oasis in a quiet community.
- No thru roads . . . all homes on one of two curving cul-de-sacs for low traffic, quiet and safety.
- Special features: skylight • fireplace • vaulted ceilings Whirlpool® appliances • luminous ceilings in kitchen formal dining room • much more

Lone Oak
4 Lone Oak Court, Pleasant Hill, CA 94523
(415) 680-8118
Starting from $156,500 (approx)

PROGRAM NOTES

'Getting of Wisdom' Needs a Catharsis

By RICHARD SPRINGER

"The Getting of Wisdom," currently at the Surf Theatre, follows the adventures of a girl from a working-class family (Laura Rambotham, played by Susannah Fowle) who, when she is sent to a fancy Melbourne finishing school at the turn of the century, becomes as haughty and conniving as the more well-to-do fellow students she is trying to impress.

The movie is based on a popular autobiographical novel by Henry Handel Richardson (a pseudonym for Ethel Richardson Robertson). "The Getting of Wisdom" is a good example of a fine film that would have been even better if the screenwriter, Eleanor Witcombe, and the director, Bruce Beresford, had sacrificed accord with the novel for a clear dramatic catharsis.

COMEUPPANCE

Many of the characters in the film are supercilious and cruel, but none of them gets a comeuppance commensurate with their foibles. By the end of the movie, Laura escapes the confinement of the school with her free spirit as strong as ever, but with a wisdom of the manipulative skills she will need to make her way through society. However, given the fact that she does some very thoughtless and underhanded things in the film, we never feel that she has really been educated to the degree she should have been. It's as if the central character got off with a slap on the wrist.

In a novel, an author can develop the theme of "education" so that such dramatic resolutions are not only unnecessary, but are contrary to the author's intentions. In a short film, an audience needs a more simple straightforward resolution. When the film veers into a complex possessive relationship between Laura and a beautiful older student, the problem is only compounded. Since so much remains unsaid between the two young women, the audience again feels cheated out of a scene they've been led to expect.

Certainly in the black comedies of the late 60's and in a host of cynically-minded films, the fact that often people are rewarded and not punished for their misdeeds is just the point. But a film like "The Getting of Wisdom" is too much a morality tale to fail to satisfy expectations that haughtiness will be punished.

• Ugo Tognazzi, who starred as the gay nightclub owner in "La Cage aux Folles," chases after three sheltered sisters in "Come Have Coffee with Us," a lightweight comedy about a libertine who decides to move in on three unmarried sisters after their father dies. Some funny moments, but not much more than a sex farce. It opens this week at the Lumière.

• Programs to note at the Pacific Film Archive: Taka Iimura presents a program of avant-garde Japanese films(Dec. 2, 8:30 pm); "Sweet Smell of Success," photographed by James Wong Howe (Dec. 7, 9:30 pm); "Sansho the Bailiff," a 1954 film directed by Kenji Mizoguchi (Dec. 8, 7:30 pm).

• Also of special interest is a rare showing of "The Arch," a 1969 Hong Kong film directed, produced and written by Shu Shuen. This fine film was photographed by Subrata Mitra, Satyajit Ray's cameraman. The pipa music is written and performed by Lui Tsun-Yuan, professor at UCLA. Edited by Les Blank and C. C. See, "The Arch" stars Lisa Lu, Chiao-Hung, Chou-Hsuan and Li-Ying. It will be shown Tuesday night, December 8, at 9:45 following "Sansho the Bailiff." Tickets are $3 for one show with the second film of the evening discounted to $1 for those who want to see a double feature.

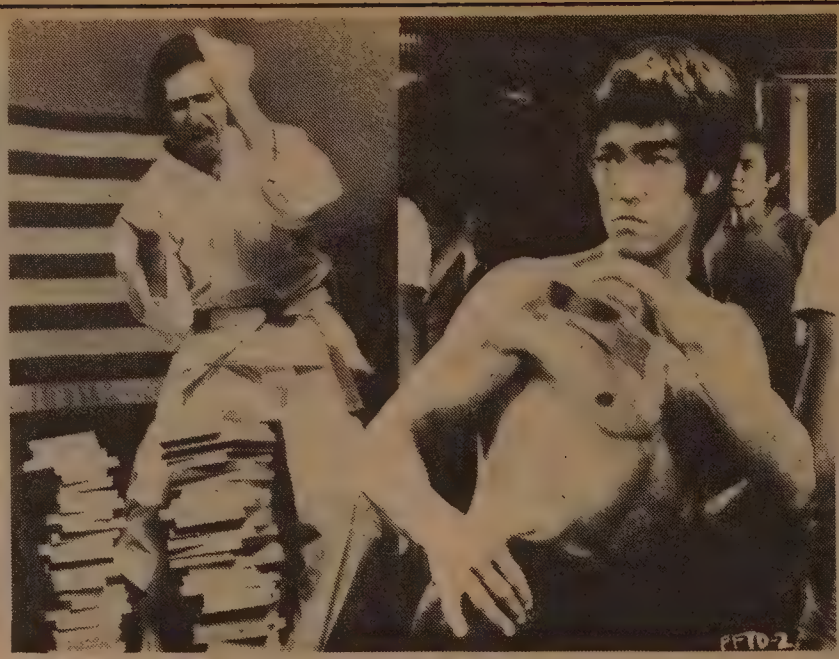
• Hua Shan's "Infra-Man," a wild 1975 Hong Kong science fiction farce, will be shown at the UC Theatre in Berkeley, Sunday, Nov. 30, with "Battle Beyond the Stars," Jimmy Murakami's 1980 space send-up of Kurosawa's "The Seven Samurai." Also on the bill is the short parody of "Star Wars," "Hardware Wars."

• The "Twin Sisters of Kyoto" will be shown at the Kokusai Theatre Nov. 26–Dec. 2. Starring Shina Iwashita, the film was nominated for an Oscar as best foreign-language film of 1964. It will be on the bill with "Samurai from Nowhere."

• Reporter-producer Sam Chu Lin's excellent special report on Oakland Chinatown on last week's "All Together Now" presented a good mix of historical perspective with updates on changes in Oakland Chinatown. Support for these types of reports should be communicated to the management of the local TV stations. "All Together Now" has continually tried to feature the issues of importance in the minority communities of the Bay Area. With freelance producer Sam Chu Lin, Belva Davis as the anchor journalist, and Richard Saiz as in-house producer, "All Together Now" has done a fabulous job covering the Chinese American community. Davis and Saiz were well-informed about the Chinese community when they were on "Newsroom" and "A Closer Look" on KQED. Chu Lin has continually sought out stories in the Chinese American community. With the total deterioration of the news department at our local public television station, ATN's reports provide the only ongoing in-depth reporting of the minority communities in prime time. The weekend's tribute to Victor Sen Yung is just another example of ATN's concern.

• Unpreviewed is "Fist of Fear, Touch of Death," which seems to be another Bruce Lee ripoff, with inserted flashback sequences of Lee. Fred Williamson and Ron Van Clief are the stars of this sleazy Aquarius production.

• There is still time to see "Fantasia," the fabulous Disney classic currently in a limited engagement at the Castro Theatre. The animated gem, made in 1940 and still unsurpassed, is in color by Technicolor and the sterophonic sound is by the Buena Vista Distribution Co. Seeing the film a few weeks ago after not having seen it for many years, was one of the highlights of this filmgoing year. □



"Fist of Fear, Touch of Death," a film that makes use of the popularity of the late Bruce Lee.

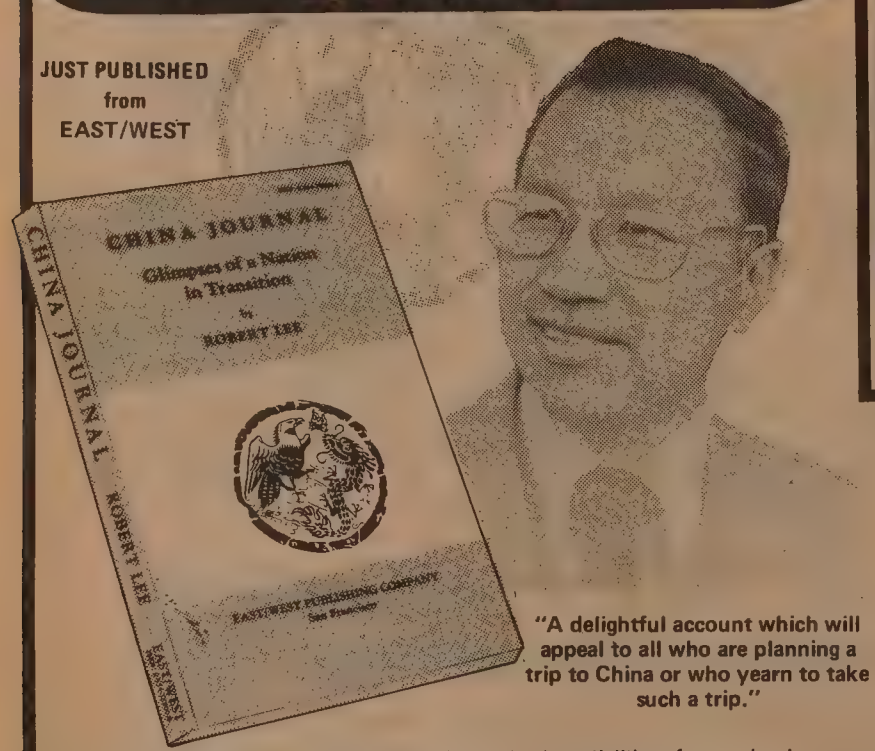
Mickey Mouse has his problems as "The Sorcerer's Apprentice" in one segment of Walt Disney's animated classic "Fantasia," currently at the Castro Theatre.

The staff and seniors of Self help for the Elderly hereby publicly acknowledge and express our deepest appreciation to Mr. Robert Yick and his family for their generous donation of kitchen equipment in the amount of $3,100 to our senior center kitchen at 640 Pine Street. Their generosity will always be remembered at this senior center..

EARN UP TO 19%
on secured trust deeds
new concepts
408-292-1102
Licensed Real Estate Broker

CHINA JOURNAL:
GLI PSES OF A NATION IN TRANSITION
By Dr. Robert Lee

JUST PUBLISHED from EAST/WEST



"A delightful account which will appeal to all who are planning a trip to China or who yearn to take such a trip."

"I, for one, would not want to underestimate the potentialities of a people who have a record of getting things done—whether it be the Great Wall in the past or the underground cities of the present. Unless the modernization goals are derailed by another effort at imposing ideological purity, present-day China is at the take-off stage. It is poised for fundamental changes which will determine the future course of its national destiny. With its vast mineral and fossil-fuel resources yet unused, I believe that China will welcome the year 2000 as a modern, industrial power."

Thus writes Dr. Robert Lee in his fascinating new book which bristles with impressions and autobiographical insights that recount the Lee family's search for roots in a trip to the People's Republic of China.

•

Dr. Robert Lee is Margaret Dollar Professor of Social Ethics at San Francisco Theological Seminary in San Anselmo, California, and the Graduate Theological Union in Berkeley; formerly Visiting Professor at International Christian University in Tokyo; and Senior Fellow at the East-West Center in Honolulu. He is the author of fourteen books, including the forthcoming *Faith and the Prospects of Economic Collapse*, John Knox Press, 1980.

"Professor Robert Lee has written a warm, insightful, enjoyable book, packed with shrewd feelings about human life emerging in the New China. His CHINA JOURNAL is a delightfully honest, feisty account, full of well-balanced assessments that are bound to help promote better understanding between the Chinese and American peoples."
Dr. Everett Kleinjans, President
East-West Center, Honolulu

"Whether Dr. Robert Lee is writing about my home-town of Hangchow or other sites and cities in China, he provides a lively narrative, a vivid portrait of people and places, and an interesting discussion of traits and tendencies that I haven't found in the reports of any other recent travelers to China."
Dr. Robert E. Fitch
Dean and Professor of Ethics Emeritus
Pacific School of Religion, Berkeley

"CHINA JOURNAL is a delightful account which will appeal to all who are planning to visit China or who yearn to take such a trip. Dr. Lee's fascinating descriptions of the Great Wall, the street scenes, the underground cities, the barber shop, as well as his commentaries on the Cultural Revolution, current socio-economic changes and future problem areas are entertaining. His accounts are filled with human compassion and understanding. Chinese-American readers will sense the author's pride in the cultural heritage we share. I highly recommend this book."
Harry W. Low, Judge
Superior Court of California

Please send _____ copies of CHINA JOURNAL @ $5.25 paperback, $9.25 hardbound, plus $1 mailing costs.
NAME _____
ADDRESS _____ ZIP _____
Send order and check (ALL ORDERS MUST BE PREPAID) to: East/West Publishing Company, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Thousands of Students from China Enroll in US Schools

STANFORD — American college ties with China have "snowballed at a tremendous rate" in the past two years, says Doug Murray, director of the US-China relations program at Stanford.

Approximately 5,000 Chinese now are studying in the US, about half with private support, he says.

Where Stanford alone had two-thirds of all the Chinese students in the US in November, 1978, it now has less than 2% of the US total. About 80 Chinese scholars are at Stanford.

"All this has happened with a rush. But basically it's been remarkably successful," he declares.

While the numbers are impressive, they are no greater than 1948-49, when there were about 5,000 Chinese students in a far smaller US higher education system.

The largest clusters of Chinese students today are at institutions like Yale, Harvard, Stanford, MIT, Berkeley, UCLA, Michigan, and Columbia. This is "remarkable" when their competitiveness in enrolling students and post-doctoral fellows is considered, Murray says.

ROOTS

The rapid restoration of academic ties with China may stem in part from "long, historic roots," with numerous personal and institutional ties between the two countries, Murray suggests; in a sense "we're now back to normal."

While initiated by both governments, the rapid growth has been heavily financed by US academic institutions.

"We've had to come to grips with the fact that China doesn't have the facilities and faculty to cope with a massive flood of American scholars," Murray notes. While several hundred Americans including 12 from Stanford have become students in China "nothing approaching reciprocity is in the cards for a long while," so far as numbers of people are concerned.

Many of the Chinese scholars coming to Stanford have proven "excitingly good," Murray comments:

- One, working with a Stanford computer scientist, wrote a computer program capable of generating Chinese language characters in an adaptable font of print, "a genuine breakthrough";
- A Chinese chemist discovered five new compounds at Stanford and "her colleagues are excited beyond words;" and
- Among those enrolled as graduate students, Chinese have "set new records in the proportion of 'A' grades received," Murray relates.

MUTUAL

What some have called a "veiled form of foreign aid" has turned out to be of "great mutual benefit," Murray says. "The margin has narrowed tremendously because of the high quality of scholars."

Despite federal rules, "a great deal of disguised technology transfer is taking place," since scholars customarily share information rather freely, he notes.

At Stanford, Chinese scholars have experienced "enthusiasm and professional camraderie" not only with Americans but with students from Mexico, Chile, Germany, and many other countries.

"Many opportunities for mutually beneficial research can't be sustained" for lack of financial support. "Places like Stanford have a heck of a time following up on these opportunities," Murray says.

Stanford Education Dean Myron Atkin, who visited China last year, says there "seems to be an extraordinary talent hunt" for gifted youngsters in all fields there.

A former high school science teacher, he said science education for bright youth seemed "extremelly unimaginative," with "lots of model building (similar to Heath kits) to precise specifications." Similar techniques are used in Taiwan, which he visited this year.

Emeritus Prof. Paul Hurd of the Stanford School of Education said too many science textbooks simply provide "snapshots of a discipline" as it exists, instead of encouraging personal applications of knowledge.

Countries around the world now recognize that science is "basic to economic and social progress," he adds.

Murray, Atkin, and Hurd were all among the speakers at the recent Northeast Asian-US Forum on International Policy at Stanford. □

Survey Shows More Americans Favor the People's Republic

NEW YORK — Improved relations between Washington and Beijing have led to a major shift in American public opinion, with increasing numbers of people expressing positive attitudes toward the People's Republic, according to a recent national survey.

What had been a negative margin of 2 to 1 against China in 1977 has been reversed to an almost 3 to 1 positive rating this year, the survey said.

ATTITUDES

Conducted by Potomac Associates, a private research firm, the survey was aimed at examining American attitudes, perceptions and levels of knowledge about Asia. The findings were based on a nationally representative sampling of 1,616 persons.

In the survey, a slight plurality believes the US should help China build up its military forces whereas opposition to that idea was shown by a 7 to 1 negative margin three years ago, before the normalization of US-China relations.

Potomac president William Watts said the sampling suggests Americans "have come to accept and almost revel in our new, expanding relationship" with China. At the same time, he said, the survey showed that Americans "generally tend to hold reasonably positive views" about Taiwan. □

Cal National Bank Sets Identical Car, Home Rate

SAN FRANCISCO — California National Bank is now offering identical car and home loan rates of 15%, according to Paul Ma, chairman of the board. California National, which opened for business at 601 Montgomery October 16, is still offering a free checking account with no minimum balance, no service charge and no check charge.

Depositors who open a savings account of $500 or more get a briefcase and a cookbook as gifts. Christmas club accounts can be opened with as little as $10 per month. For information call 956-7878, Monday through Friday from 9 am to 5 pm. □

Chinese Art Objects in New Display at Asian Museum

SAN FRANCISCO — More than 130 Chinese works of art have been recently installed in the Ming and Ch'ing galleries on the first floor of the Asian Art Museum in Golden Gate Park. These are the galleries which housed the mid-summer and fall exhibition "Treasures from the Rietberg Museum" from Zurich, Switzerland.

ROTATIONS

Among the paintings, cloissone, lacquers, and ceramics of the 14th to 19th centuries now displayed are several which have never been exhibited before and many which have not been on exhibit for many years. The size of the Asian Art Museum's collections and the limitations of space require periodic rotations of the art objects so that visitors can enjoy the widest possible access to these works.

Those familiar with the Chinese galleries will notice more paintings, including some exquisite fan paintings recently acquired by the museum, a larger number of intricate cloisonne pieces, some very special porcelains, horn carvings, selected jade works and elegant lacquers in the reinstallation by Stephen Little, Curator of Chinese Art.

NETSUKE

The entire first floor of the museum is devoted to Chinese art, with the exception of some Indian and Southeast Asian sculptures in Adrian Gruhn Court and the continuing "Year of the Monkey" display, which is comprised of 60 tiny Japanese netsuke.

The museum remains open seven days of the week from 10 am to 5 pm. Admission is $1.50 for adults, 50c for youths and seniors, free to children under 5 and members. Everyone is admitted free the first Wednesday of each month. (The museum will not be open Thanksgiving Day.) □

Felicia Lowe's China Special Receives Award

SAN FRANCISCO — "China: Land of My Father," produced by Felicia Lowe," has been awarded a CINE Golden Eagle Certificate by the Council on International Nontheatrical Events.

The award recognizes the film's "suitability to represent the United States and American cinematography in international film festivals abroad." The annual awards ceremony will be held December 2-4 in Washington, D.C. The gala is attended by embassy and government officials, prominent citizens, and film and television professionals.

"China: Land of My Father," recounts Lowe's 1979 visit with her father's family in China and provides a comparison of the lives of two women journalists from different cultures, bound by the thread of common heritage. The film was first broadcast on KQED-TV in December 1979 and was telecast on the PBS network in February of this year. The documentary will be rebroadcast on PBS on Thanksgiving evening.

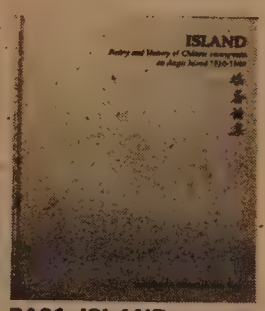
In June, Lowe was named a winner of a 1980 American Women in Radio and Television Commendation Award for her documentary. □

Taiwan Indicts Graduate Student

TAIPEI — The Taiwan Garrison Command recently indicted Yeh Tao-lei, a 27-year-old graduate of Fu Jen Catholic University, accusing her of attempting to overthrow the government by illegal means.

Command officials claim that Yeh studied communist works after she came to the US in 1974 for graduate studies. The indictment accused Yeh of smuggling microfilms to Taiwan which contained communist documents, and providing Chinese communists with a mailing list of Taiwan government leaders. □

EAST WEST BOOK SERVICE



□ $8.95

PA01. ISLAND
By Him Mark Lai, Genny Lim, Judy Yung. A collection of poetry and history of Chinese Immigrants on Angel Island, 1910-1940. 174 pages with photos. Paperback. 7½x9.

□ $4.95

PA03. MABEL'S TABLE
By Mabel C. Lai. A Chinese American cook book with full color illustrations and easy-to-follow directions. 147 pages with photos and illustrations. Paperback. 6x8¾.

□ $10.00

HB05. HUANG BIN HONG
By T. C. Lai. The story of Huang Bin Hong (1964-1955), his paintings, and his precursors. 174 pages with illustrations. Hardback. 6x9.

□ $9.95

HB01. BEFORE THE GODS
By Thomas Goo. An excellent book written by a Chinese American on his experience in China. 313 pages. Hardback. 5½x8¼.

It's easy to order from East/West Book Service. Just fill in the handy form below.

□ $3.50 (paperback)
□ $5.00 (hardback)

PH01. A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
A handy reference printed in Hong Kong. 620 pages. Paperback and hardback. 3½x5.

ORDER FORM

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
638 GRANT AVE., SUITE 307
SAN FRANCISCO, CA 94108

Please send me the books listed below.

□ PA01 (8.95)
□ HB05 (10.00)
□ HB01 (9.95)
□ PA03 (4.95)
□ PH01 paperback (3.50)
□ hardback (5.00)

Please enclose 75¢ handling charge for each book ordered. For California residents please add 6½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

BUSINESS

BUCKEYE ARIZONA
Family Restaurant
Seats 40, room to expand. Includes real estate. Excellent location on main hwy, ideal family operation $85,000 terms.
A.J. Alfano Co.
602-954-9440 or 602-978-2022
2211 E. Highland Ste. 230
Phoenix, AZ 85016

OREGON
Restaurant seats 44, located on southtern Oregon coast. Excellent family operation, 2 blocks from beach. 2 bdr. living quarters, 1979 gross $172,000. Price includes bldg. $165,000 cash or terms.
Call or write
503-332-2531 or 503-332-8471
PO Box 53 Port Orford, OR 97465

NORTHERN CALIF.
Specialty Restaurant
High volume well established, in growing area, seats 60. Beer & wine license, all equipment included. Salad bar, excellent growth.
Call Ron Davis
Exclusive agent
707-429-9333

NORTHERN CALIF.
WEED
Will make you money
If you buy this 22 unit motel, 81 seat rest., lounge/bar, banquet rm., plus 5 rentals & mgr's 2 BR 2 BA hse., loc in the fair city of Weed, Cal. Well known-25 yr. success record. Exc. loc. in "Y" of 1-5 & Hwy 97. Tripe-R-Properties, PO Box 86, Weed, CA 96094.
916-938-3261
916-938-3392 (eve.)

OREGON
By Owner—Convenience grocery store, grossed $435,000 in '79. Nice 2 Br home w-dbl gar. All loc on prime 1¼ acre commercial property across from new shopping center, McDonald's etc. Store could gross much more or ideal for development. 259-3093, no agents. 680 Manor Way, Lebanon, OR 97355.

FRANCHISE
COLONEL SANDERS
Kentucky Fried Chicken
Kentucky fried chicken store in E. Washington & Montana are now for sale. Offer incl. franchise, busn. & equip. Exceptional busn. oppty. Contract terms avail. for qualified purchasers w/fincl strength. Compl. personnel training avail for new owner. (509)884-1480 509-884-6533 eves.
800 N. Eastmont
E. Wenatchee, WA
98801

★ **IDAHO** ★
DRY CLEANING BUSINESS
ONLY ONE IN TOWN
BUILDINGS AND EQUIPMENT
PRIME LOCATION
MONTPELIER, IDAHO
For More Info Call (801) 773-5982
★ 4780 S 2400 W ★
Roy, UT 84067

NORTHERN CALIFORNIA
Restaurant—Humboldt Co.
Estab. dinner house/lounge. Liquor lic. unique rustic building, room to expand. Large lot $250,000. Greco, Rltr. Box 400 Garberville CA 95440.
707/923-2712

NORTHERN CALIFORNIA
Grocery, Tavern, Cafe & Service Sta.
OWNER FINANCING!
No competition!!
Unlimited Possibilities!
Bangor Foothills, 26 miles out of Marysville.
$350,000 + Inventory
Agent. . .(916) 674-5452
Red Carpet Realty
634 Bridge St.
Yuba City, CA 95991

COLORADO
Fine restaurant and lounge in Loveland, serving lunch and dinner, price incl. real estate, furnishings. Bldg. approx. 4,500 sq. ft. Cozy lounge area with frpl., semi-pvt. dining. Asking $275,000. Financing arrangements possible. Call Rod Burrell at C-21 Milestone, 1405 W. Eisenhower Blvd., Loveland, CO 80537, 303-669-5090 or 303-667-3054 (eves.)

OREGON
Restaurant seats 115
Excellent location. Only privately owned property on new big shopping center development. Close to Salem. Ideal family operation, will lease or sell. Call or write Mr. Werner
503-657-3688
15865 S.E. 114th Suite B
Clackamas, OR 97015

MONTANA
Grocery/Service Station/Repair fully equip, located in Valier,Mt. Ideal family business, in Montana recreation area. Includes real estate, & 3 Bdr. 2 bath home. $125,000. Mr. Oaas.
Call or write
406-538-3446 or 406-538-5270 eves
507 Montana Bldg.
Lewiston, MT 59457

MONTANA
Montana Bar & Supper Club, seats approx. 100, beer, wine & liquor license. On approx. 6 acres, between 2 mt. ranges, w/trout fishing stream, 2 mobile homes, (1 dble. wide), log cabin. Well-estab. business 8 mi. So. or Sheridan, MT & 12 mi. NW or Virginia City in the heart of Ruby Valley. Owner 406-842-5421, 842-5548. P.O. Box 556, Sheridan, MT 59749.

S. W. COLORADO
Western barbeque restaurant building-equipment plus 4 city lots. All on Main Hwy in Pagosa Springs, Colo. specialized menu makes for easy year round business. Ideal family operation, in growing area. $215,000 with 29% down.
Call or write King
303-264-2178
PO Box 1438
Pagosa Springs, CO 81147

MISSOURI
INCOME PROPERTY in Joplin, Missouri, 100 miles east of Tulsa, Oklahoma, 150 south of Kansas City, Missouri. For sale by owner due to other business interest. 18 pad trailer court at $54,000 with 14 furnished rental trailers at $70,000, included on five acres at $10,000, three storage sheds and one storage trailer at $2500, spare parts, hot water tank and etc. at $500. Including ideal building site for new home, 1/2 mile from four year college. Monthly income of $2000, sale price $137,000. For local information call 998-2426 or write Joe Hall, Rt. 1, Box 337, Webb City, MO 64870 or call (417) 624-0266.
(417) 781-8876

LEASE AND BUSINESS OPPORTUNITY
RESTAURANT
FINANCIAL DISTRICT
8,400 sq. ft. with addtl storage of 8,400 sq. ft. with elevator to lower floor.
POLLY K. HIGGINS
415-524-4003

CENTRAL CALIF
Motel-Bakersfield Area
Major Hwy "99" interchange business complex. 40 yrs. 1 owner-operator. 6 ac. Mod. cafe, 17 deluxe motel U., custom pool, 2 res. on prop. 2 stations, Chevron-Texaco, 2 wells. All 1st class $170,000 down
H. L. SEMAR
By owner 805-399-6057. 805-399-4682. Rt 1, Box 50, McFarland, CA 93250.

OREGON
Drive-in Restaurant, with 20 car stalls, 70 seat dining room. Like new. Adjacent to new Gresham Light Rail Terminal that will have 650 car parking lot. $50,000 down. Terms on balance. Long term land & bldg. lease.
Call Ron or Don
503-661-6018
1650 N.E. 8th
Gresham, OR 97030

ARKANSAS
Grocery Store & Service Station, located in Flippin, Ark. trailer for living quarters. Close to Bullshoals Lake & 4 miles to White River. Good family operation, includes bldg. & land. $54,000.
30 Acres, small 2 bdr home, well, creek, 12 x 72 all purpose block bldg. $48,5000.
Call or write
501-453-2332
Box 169 Flippin, ARK 72634

CENTRAL CALIF
Cocktail Lounge & 24 hr. Coffee Shop Modesto area. Hwy. 99 interchange. 8000 sq. ft. bldg. doing $1.3 million annual gross. Nightly entertainment. Business & bldg. $850,000. Owner will stay as partner if necessary. Call 209-524-5050 weekdays. 209-537-2161 eves & wknds. 1201 Wallin Ave., Modesto, CA 95351.

NORTHERN CALIF
Bowling alley, No. Calif. Fully automated, plus coffee shop, dinner house, bar, dance floor. Includes land, bldg., liquor license. Retiring owner will carry much paper, at 11½%. Agent 213-330-3114 or 213-961-4783. Columbia Realty Service, 15713 Gale Ave., Hacienda Heights, CA 91745.

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. Price negotiable. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

INVESTOR/CHEF-PARTNER
RESTAURANT & BAR
★★Open before Christmas★★ Prime loc./Downtown San Mateo adjacent to Hillsborough-Burlingame. Handsomely furn. Display kitchen. Downstairs Bar & Lounge. Owners seeking Chef-Partner. Liquor License plus $40,000 cash required. Principals only. fine opportunity for exper. Restaurateur.
THE THEATRE
(415) 342-6607

MONTANA
FAST FOOD RESTAURANT
On U.S. Highway 93. Inside seating for 36. 4 drive-in speakers, plenty of parking area. Excellent equipment and condition. Price includes land, building and equipment at $160,000, 25% down and terms by owner. Call or write:
Everette or Lois at
Shulund Realty
Box 147
Hamilton, MT 59840
(406) 363-4931
(406) 363-3514

CENTRAL CALIF
Bar-Restaurant-Market in growing Sierra Mountain area. Fish/hunt/logging. Price incld. bldg., ½ acre & all fixtures. $200,000 + inventory. Call 209-877-4334 or 209-877-2377. PO Box 5, North Fork, CA 93643.

WASHINGTON
Restaurant, Mount Vernon, 7,000 sq. ft. 2 kitchens, serves 200+, good parking, I-5 visible. $26,000 down for lease option to strong tenant. Call:
LANDED GENTRY REALTY
206-424-4663 days or
206-293-3556 eves.
1359 Old Highway 99
Burlington, WA 98233

NORTH ARKANSAS
Six motels. Shopping Center. Two Restaurants. Dry Cleaners.
8000 acres in North Central Ark. creeks, springs, plenty of good water. Excellent cattle ranch. Priced under $400.00 per acre.
Call or write
Bob Rothfus
King Agency
501-257-2567 or 501-856-3705
PO Box 236 Hardy, ARK 72542

OREGON
Bar-Restaurant-Rental Units
Located in Eastern Foothills of the Cascades. Newly remodeled. Doing Excellent business, ideal family operation. $200,000. Terms.
Call or write
CHOICE PROPERTIES
REALTY INC.
503-657-1231
Becky 503-328-6263 or
Patty 503-631-2972
9255 S.E. Clackamas Rd.
Portland, OR 97105

WASHINGTON
Restaurant-Lounge Nightclub
One of the most elegant complexes anywhere. Located in premium downtown location (Spokane, Wa.). Seating: dining 54, lounge 30, backgammon lounge 35, V.I.P. private dining room 16, nightclub 140, full bsmt & 3 management offices. Exceptional reputation. Numerous awards. Prestigious clientele. Sell business separately or with real estate. Contact Mike Nicholson, Nicholson-Wood Realtors. 509-456-8200 Spokane or 509-838-2867 eves. 327 W 8th, Spokane, WA 99204.

S.W. WYOMING
New regional shopping mall, fully leased. 120,000 sq ft price $6 million, financing available.
LAKE POWELL AREA
WHOTE TOWN
BY HITE MARINA. Store, Motel, Gas Station, Trailer Court, 3 Homes, Dirt Strip. Land lease with BLM, on the Bi-Centennial Hwy, US 95, "Once in a Lifetime Opportunity" $225,000.
I.A.I. REALTORS
Call Marc
801-363-6200 days or
801-322-2138 eves.
175 S.W. Temple
Salt Lake City, UT 84101

MOTELS
Operators or Investors
For better write offs
& returns
Available Nationwide
In the Area of Your
Choice
All Sizes & Prices

Ask about our motel catalog, "Beginner" Book, Newsletter & Personal Counseling.
For more details without obligation

CALL OR WRITE
612-831-1730
WESTGOR & ASSOCIATES INC.
7400 Metro Blvd.
Minneapolis, MN
55435

CLASSI-AD

PAYROLL ACCOUNT CLERK

Start at: $12,679/yr.

Prepare and maintain bi-weekly payroll records and related records and reports. Administer petty cash fund. Perform various accounting support functions. 2 yrs. of recent clerical experience in P/R, acctg., or related functions; oper. 10-key, typewriter. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 12/5/80.

Call: METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

Inspector

SENIOR MECHANICAL INSPECTOR

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a Sr. Mechanical Inspector with 4–6 years experience in the inspection of mechanical systems. A BS, ME, or BSCE desirable. Related experience may be substituted.

We offer a competitive salary with excellent benefits. For more information please contact:

San Francisco Clean Water Program
Position No. 462-37
150 Hayes St., CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

Fictitious Business Name Statement
File No. 48767
THE FOLLOWING PERSON is doing business as: KIM SUN IMPORTS CO., 1418 Stockton Street, San Francisco, California 94133.
RICARDO MASS LAM, 1240 Funston Avenue, Apt. 2, San Francisco, California 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: RICARDO MASS LAM
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 19, 1980.
CARL M. OLSEN, Clerk, by VALAIDA S. MASON, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 102 November 26-4t

Fictitious Business Name Statement
File No. 48821
THE FOLLOWING PERSON is doing business as: G & L LAUNDERETTE & CLEANERS, 1006 Sutter Street, San Francisco, California 94109.
LAU HANG LOUIE, 551 Spruce Street, San Francisco, California 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: LAU HANG LOUIE
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on November 21, 1980.
CARL M. OLSEN, Clerk, by RICHARD F. METTER, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 101 November 26-4t

STOCKTON AREA
26 Units, $587,500; Commercial building, $165,000; Shopping Center, $1,000,000. Stockton, California, John Spatola, 209-477-6664, Agent. Principals please.

REAL ESTATE

SACRAMENTO
New Silicon Valley
Invest in Roseville/Sacramento properties. Enormous potential for appreciation. HOUSES/DUPLEXES/FOURPLEXES. SUPER LOW ASSUMPTION. Maximum leverage possible. No qualifying, no credit checks, property mgmt. available. Broker co-op invited. Superior West Enterprises Inc. 5250 Date Ave. Ste. L, Sacramento CA 95841. 916-338-0120.

OREGON
Oregon. Look at the Wallowa Mountain view from your beautiful new custom-made home. Enjoy the quality extras, garden kitchen window, cathedral ceiling and energy saving fireplace, to name a few. Perfect for retirement or busy living...fishing...hunting...hiking...skiing...name. Your pleasure. Priced in low 90's. General Land Office Inc., PO Box 129, Joseph, Oregon 97846. 503-432-2711 broker or 503-886-7151 eves. & wknds.

OREGON
Oregon, tired of the smog? Lots of fresh air & tall trees on this mini ranch, only 8 min. from town on country roads. Lge & special 3 br. 2 ba. home, 2 yrs. old. For Him, a 26x42 work shop. For the Kids, pasture & a new huge barn. For Her, a large garden area & orchard, & great weather. $125,000. Assume loan. PO Box 806, Cave Junction, OR 97523. 1-503-592-4528 Agt-Owner or 503-592-4259 eves & wknds.

NORTH LAKE TAHOE
Tahoe style cabin. Loc. 1 blk from lake, lake view, 3 BR. 1, 1 BA, knotty pine & log. Compl. remod. Assume FHA loan. $150,000 dn. & OWC 2nd.

NORTH LAKE TAHOE
$66,500. $20,900 dn. Assume 10¾% pvt. loan at $422 per mo. due in 38 yrs! EZ access. Good cond. Fenced in & indscpd. yard. 2 BR + basement 2/3rd or 4th BR potential

NORTH LAKE TAHOE
Secluded income prop. Remod. Triplex + rented gar. Cedar siding, knotty pine int. Over 2000 s/f. Gd. terms avail.
Mountaineer RE 916-546-4206

THE CEDARS CONDOMINIUMS
425 ORANGE ST.
Open Daily except Tuesdays
11 to 5 pm
Views, frplcs, swimming pool, below market interest rates avail.
Studios•1 Bdrms•2 Bdrms
Penthouses
From $40,500
415-444-5898

The Oaks
CONDOMINIUMS
150 Pearl St.
OPEN DAILY
Except Tues 11 to 5 pm
From $43,354
VIEWS & FIREPLACES
Studios - 1 Bdrm - 2 bdrms
415-763-0588

The Lakewood
Wesley Way at Trestle Glen
Owner Will Carry at 12%!
- Quiet Elegance
- Newly Constructed
- Superb Quality
- 15 Adult-Oriented Condominium Homes
- But ONLY 6 Left

A UNIQUE WOODSY SETTING
ADJACENT TO OAKLAND'S
LAKESHORE SHOPPING DISTRICT
2 Bedrooms, 2 Baths and Larger Units
Available From $146,000
By Appointment with
"D.C." Hodges, Exclusive Agent
531-7667 or 339-8400

WYOMING
The Old West still lives!
A "Cowboy's" Dream
750 cow operation, with improvements, miles and miles of open country. Over 250,000 acres deeded & leased. 300 cow operation, 5,580 deeded acres with improvements.
Over 2,000 acres scenic tree covered ranch land. Borders national forest, creeks, ponds, hunting & fishing. A sportsman's delight!

COLORADO
Working recreation guest ranch. Borders national forest. Excellent improvements, 668 deeded acres of high mountain.
Call or write Nancy Whipple
Windwood Realty
307-742-8388 or 307-745-8129 eves.
312 Custer Laramie, WY 82070

LAKE OF THE OZARKS
Lakeside Condominium Homes
2 & 3 bdr., 4 condos finished, next bldg. has 3 units sold, room for 36 units mor. Will sell individually, or total pkg.
Call or write
PORT VELERO DEVELOPMENT
913-341-7082 or 913-382-8228
or 314-374-7110
2010 Condolea Leawood, KS 66209

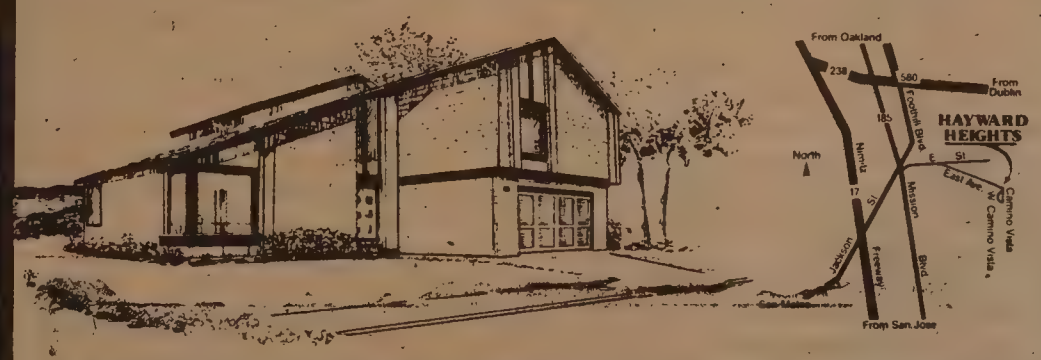
OREGON
Near Grants Pass. Must sell father's estate & return to Seattle. Well kept 2100 sq. ft. home of 7½ ac. Pasture & park like ground irrigated. Many fruit & nut trees. Will carry contract at 10½%. $135,000. (503) 862-2359, P.O. Box 64, Murphy, OR 97533.

NEW CUSTOM SPANISH COLONIAL/ OCEAN VIEW
5 bdr, 4½ ba, maid's quarters, library, formal dining room, family room, 3 fireplaces, 2 wet bars, sauna, pool, jacuzzi, lanai, 3 car garage, lots of imported ceramic paintings, leaded stained glass windows, intercom and master control and much more. Luxurious, modern dream home. Owner will help on financing. $1,250,000. Principals only. Valerie Nicole. Herbert Hawkins Commercial/Investment Division. 213-798-4773 or 213-577-0412.

DEVELOPERS
LOCATION - PRESTIGE - VIEWS - PRIME ACTIVE AREA
NORTHEAST SCOTTSDALE, ARIZONA
An approved 600 unit planned residential community at 136th-144th St., Shea Blvd., Scottsdale, Arizona

ZONING	DENSITY	ACRES
R1-18 / 18,000 S.F. Lots	129	75.8
R1-35 / 35,000 S.F. Lots	15	14.4
R1-10 / 10,500 S.F. Lots	100	44.6
R-4 / Patio Home Lots	68	20.8
R-5 / Townhouse Lots	288	26
TOTALS:	600 UNITS	181.6 ACRES

LAND-$4,400,000-29% Down-Five Year Terms-10% Interest
FINANCIAL DEVELOPMENT AND INVESTMENT, LTD.
3507 N. Central Ave., Suite 106
Phoenix, Arizona 85012
(602) 274-8765
George M Vietze, Broker-Owner



HAYWARD HEIGHTS GRAND OPENING
Country style living with a spectacular view of the Bay Area
- Move right into your own semi-custom, contemporary-type home.
- Five tastefully appointed homes, each with a uniquely, inspiring view of the Bay.
- 2,354 to 2,648 square feet.
- $185,000 to $220,000.

These individualized homes are set in a beautiful country ambiance, yet conveniently close to schools, recreation and shopping. For business and pleasure, the Heights is near Hwy. 17 with easy access to the San Mateo and Dumbarton Bridges. **Call 886-6692**

Open Sat. & Sun. 11 to 6; Open Daily 12 - 6

OREGON
Oregon, sell or lease 1½ acre on main highway. 360' frontage, 1 building 4500 sq. ft. block construction. 1 building 3200 sq. ft. metal construction. One of the fastest growing areas in Oregon. $260,000 or $1500 month lease. 503-889-5772. Rt 1 Box 120, Ontario, OR 97914.

UTAH
10 ACRES - VERNAL
Close in. Next to new homes. 330 ft. frontage. Ready to build, city water. Good buy for contractor - developer, speculators. $3800 per ac. Great terms!
DON'T GAMBLE
Seller's guaranteed buy-back. Insures better than 20% return on investment. Oil rich Vernal 40 acres, city water, 1320' street frontage. Unbelievable at on $3,000 per acre - easy terms.
801-224-5456 or 801-489-4019
172 S 100 E
Provo, UT 84601

OREGON
17.87 Acres—Chehalis Soil
Water rights. Irrigation equipment. 3-bay machine shed. Very nice 4-bedroom, 2-bath home with fireplace. $127,900.
20 Acres M/L on Cherry Hill
Double-wide 2-bedroom, 2-bath mobile home with wood stove. $95,000.
30 Acres M/L with 4 Br Home
Large barn, shed. Previous use was dairy farm. $120,000.
NormArt Realty
Norma Hebert, GRI Broker
Phone 503-843-3055
Eves: 503-843-3038
125 E. Main Sheridan, OR 97378

TEXAS
The perfect place. Why not have it all-hunting, fishing, ranching operation. One mile from Brady, Texas. A beautifully improved 753 acres with 300 acres in Klein grass, 5 ponds, well water, cabin, electricity, cross fenced, steel pens, concrete water trough. Hunting is superb, quail, dove, deer, duck, some turkey. How about black bass for fishing. This is one of the most beautiful ranches in Texas. For sale by owner. Call 1-915-597-2150 8 to 5 and 915-597-1715 after 7 p.m. Ask for Bob Damuth. 129 Parkview Dr., Brady, TX 76825.

OREGON
210 acres tillable, with irrigation.
Suitable for any crop.
Large home, shop and storage.
Plus nice mobile home. 15 miles from Eugene. ½ mile of river frontage.
$1,100,000.00
Call or write
503-995-6915
30659 Wyatt Dr.
Harrisburg, OR 97446

UTAH
96 acres of Oak Covered, prime residential acreage avail. in Davis County! East Bench area. Pliminary Engineering completed, excellent position for developer to hold or begin development. Attractive terms avail. or interested in suitable trade. Call Dave Adams 801-376-1300 days or 801-266-4895 days, 801-376-5953 eves & wknds. 282 N 650 W Ste. 200, Kaysville, UT 84037.

AMITY OREGON
Executive home on 28 acres secluded, treed and fantastic view of Mt. Hood. 5 br., 3½ ba., 5 frplcs., heat pump, courtyard entry, pond, pole barn, heated shop w/half bath, property fenced and cross fenced. 16 mi. NW Salem, 40 mi. SW Portland $349,000. Call Paula Chase 503-399-1268 or 503-393-9219 eves.
REALTY WORLD
Welcome Realty Inc.
3795 Portland Rd N.E.
Salem, OR 97303

INCOME/ INVESTMENTS
OKLAHOMA & TEXAS INVESTMENT PROPERTY
Any size & price
Prime locations available
Contact Mr. Howard Dixson
Freedom Ltd., Realtors
405-528-8146 days or
405-722-2173 eves
3801 N.W. 63 St.
Oklahoma City, OK 73116

HEREFORD, TEXAS AREA
947 acre combination farm; good house, some pasture land, balance cultivated. Light irrigation water, leased sprinkler system. $500.00 per acre, all cash. Tennant available.
PO Box 700
Abernathy, TX 79311
806-799-0400

ARIZONA
Apache Junction, Arizona. Fully furnished retirement home, country living. 1¼ out, gravel road, ¾ acre, 1 br sleeps four, pumice block construction, hot tile roof, good water on city system, garden spot, sundeck, carport & patio. Taxes $83.00 per year. $47,500 with 1/3 down. 509-775-3686. Rt 1 Box 361, Republic, WA 99166.

OREGON
Oregon. Creative living on Dorena Lake. Beaut. Chalet-type house loc. on 5 ac. fronting Dorena Lake. 3+ br. 2 ba., lg. rock frplc., sep. studio shop, 2 wells, septic system all county approved. FHA appraised & approved at $94,000. BY OWNER $89,000. 503-942-0126, 942-5655. 325 S. 6th St., Cottage Grove, OR 97424.

ARIZONA
9½ acres desert land in Queen Creek area.
10 gross acres, 1 mi. S. of Gilbert. Salt River irrigation.
19½ acres, Gilbert area, Salt River irrigation.
61½ acres 3 mi. E. of Gilbert, xlnt location.
73 acres RWCD irrigation. Good price & good terms.
18 acres ½ mi. E. of Gilbert on Elliot, xlnt investment.
GILBERT REALTY
Elsie Mack Broker
602-892-4025
Evelyn
602-981-0890
P.O. Box 776 Gilbert, AZ 85234

200+ ACRES with over 200 acres in farmland. Sprinkler systems all go with this - large barns and home. All fenced. Close to prime hunting and fishing area. $480,000, with owner carry contract.
7 ACRES just 9 miles from town with over 6,000 sq. ft. home - must see to appreciate this one - 5 bdrms, 3 baths, walk-in cooler, massive rooms all newly redecorated. Shop area has over 3,000 sq. ft. - Other outbuildings and room for expansion. $180,000, with owner terms.

IDAHO
Blackfoot Ranch for sale.
800 head cattle ranch with
1200 acres farming ground, in
Eastern Idaho. 2 mobile homes.
Excellent income & investment
property.
$1,800,000.00
Call or write
208-785-4120
Rt 4 Box 33
Blackfoot, ID 83221

THE OAK CREEK SEDONA, ARIZONA GOLD MINE
HAS TURNED INTO THE
MOTHER LODE
Instead of 7 acres you can now own 14 acres right in the heart of Oak Creek Canyon. This income producing property is only operating at about 10% of it's capacity at over 200K per year. If you are a positive person of means, you can own this beautiful property with over 800 ft. of creek frontage and 1100 ft. of highway frontage for a price that is economical for a property with this much financial capability. The best part is O.W.C. at 10% interest.
Call Jerry 602-935-0474 or
Carol 602-246-9367
CREATIVE REALTY
602-995-7399

SOUTHERN CALIFORNIA
1,000,000 of apts., 60 miles east of Los Angeles. For sale by owner. For information 209-634-5611.

CLASSI-AD

Clerk
The Golden Gate Bridge Highway & Transportation District has the following 3 positions available:

CLERK TYPIST I
Personnel Dept.
Performs typing and various clerical duties relating to Personnel Office. Acts as receptionist. Requires 1 yr. responsible office & typing exp. and the ability to type 50 wpm. Salary $954-$1154/mo & complete benefits package. Position located at Golden Gate Bridge Roundhouse.

RIDE-SHARING REFERRAL CLERK
Process requests for ride-sharing services by responding to inquiries and providing rider-pool matching and ref. 1 yr of resp diversified ofc and typing exp. (50 wpm). Sal $954-$1154/mo. Job located at Presidio office.

EEO SECRETARY
Performs responsible & varied secretarial & general office assignments for the EEO office. Req. high school diploma & 3-4 yrs responsible secretarial & general office exp. Typing 60 wpm. Shorthand 100 wpm. Position located at Roundhouse at Golden Gate Bridge toll plaza. Closing date for the above positions is Wed. Nov. 26, 1980. Application forms may be obtained by phoning Golden Gate Bridge Districts' Personnel Office at 921-5858, ext. 273. Minorities, women and persons of all ages are encouraged to apply.

ACCOUNTING CLERK I
Performs a variety of routine accounting work. Qualifications incl. high school grad with course in bookkeeping or basic accounting. Knowledge of methods & pract. used in fin. and statistical slerical record keeping. Salary $994. Closing date: Monday Dec. 1. Applications may be obtained by phoning Golden Gate Bridge Districts personnel dept, 921-5858, ext. 273, or writing PO Box 9000, SF 94129. Minorities and women are encouraged to apply.

PERSONNEL

DIRECTOR OF PERSONNEL

Responsible for admin. of active civil service personnel system which includes classification, recruitment, testing, employee development & labor relations. Affirmative Action Officer & Secretary to the Personnel Board. Reqs: Comb. of educ. & wide expr. in all aspects of personnel management for a total of 9 yrs., incl. 2 yrs. at the supervisory level. For details, call (415) 644-6460 or send resume to: City of Berkeley, Personnel Dept, 2180 Milvia Street, Berkeley, CA 94704 Apply by 12-1-80.

FULL TIME
ACUPUNCTURIST POSITION
Salary negotiable/based on exp. Bilingual/biliterate Chinese. Must have Calif. license & exp. in acupuncture. Prefer mental health background. Interested persons, please send resume to: Northeast Mental Health Services, 1548 Stockton St., SF, CA 94133. (415) 398-0981.

DESIGN ANALYST
S.F. Bay Development
($2100-2532/mo)
Design specialist to analyze appearance/design of proposed proj. incl. public access. Prepare proj. designs/negotiate w/developers. Min. qual. incl. 3 yrs of planning & design exp. in a govt. or pvt. agcy. (master's in urban, regional, or environmental planning may be substituted for 1 yr. of exp.) Degree in architecture, landscape arch., or a related field. Civil service testing reqd. Final filing date 12/24/80. Contact San Francisco Bay Commission for additional info & exam application: 30 Van Ness Ave., Rm 2011, San Francisco, 94102, (415) 557-3686.

PART TIME BUS OPERATOR
Will operate bus during commute hrs. either 6:45-9:00 a.m. or 3:45-7:00 p.m. 17½ hr week max. No benefits. Sal. $4.50/hr while training, $7.44/hr. after training. Applications can be obtained by phoning Golden Gate Bus Bridge Districts personnel dept., 921-5858 ext 273, or writing PO Box 9000, S.F. 94129. Minorities and women are encouraged to apply.

DATA PROCESSING INSTRUCTOR. Full-time, perm-position. City College of San Francisco, a two-year college. Applic. deadline, Dec. 15. Application info write Ms. Yuri Moriwaki, 33 Gough, SF 94103. (415)239-3031. SF Comm. College District. Equal opport/affirm. action employer.

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, ext. 3098.

OFFICE MANAGER: ASIAN, Inc., has a current opening for OFFICE MANAGER, responsible for Facilities Maintenance, Purchasing, Administrative Assistants and supervising the Clerical Unit. Qualifications: 2 yrs. office experience, 1 yr. supervisory experience desirable. Individuals must enjoy this line of work in a fast-paced work environment, with minimal supervision. Contact: Pat Lipton, ASIAN, Inc., 1610 Bush St., SF, CA 94109, (415) 928-5910.

CHINESE TYPIST. Able to type Chinese 35 wpm, fluent in language written and spoken in the PRC today. $900/mo. Contact Ms. Chiang at 781-3194.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
A.A. Bus/Sec. 2 yrs ofc. mgmt exp., typing, bookkeeping exp. Bilingual in Asian Lang., comm. wk. preferred. Salary $1215/mo.
Resumes to: AACE, 2012 Pine St., SF 94115. Deadline: 12/12/80.

JANITOR/HANDYMAN: Expd., M-F, 11-7:30 p.m. Call On Lok, Mr. Schmoll, 989-2578, EOE.

JANITOR: Expd., wknds, 1-7 p.m., call On Lok, Mr. Schmoll, 989-2578, EOE.

Secretary

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Salary range:
$13,943 to $17,764/yr

Serve as secy. to Exec. Dir. and Exec. Ofc. of a regional plng. agency; perform a variety of sectl. support functions including dictation and difficult typing tasks; act as secy. to committee; seve as back-up to Exec. Asst. Equiv. to compl. of 2 yrs. college w/emphasis in bus. admin. and 2 yrs. secretarial/clerical exp. Type a min of 70 wpm, take SH at 100 wpm. Work week: 37.5 hours. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (reguest from personnel Office). Closing date for receipt of applications is 11/26/80.

Call: METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley,CA 94705
EEO/AA Employer M/F/H

ADMINISTRATIVE SERVICES SUPERVISOR
(PROGRAM OFFICE MGR)
Temporary through September, 1981
The Berkeley Unified School District is soliciting applications from administrative services professionals interested in a temporary assignment devising a management system for a complex school program office. Project entails reviewing current administrative practices (including utilization of non-exempt employees) & assessing their effect on program objectives; recommending improvements to program director; devising appropriate corrective tools (job descriptions, work procedures, office policies & training aids); & performing as a change agent to facilitate the system implementation & integration. Requires: expertise in office systems & equipment; supervisory experience; successful experience in problem-resolution. Desired: Knowledge of school programs & laws related to specialized educational services. To apply, mail a detailed resume, with cover letter indicating salary requirements, to:
Marie L. Priester, Dir.
Classified Personnel
RE: Admin. Svcs. Supvsr.
2134 Grove St.
Berkeley, CA 94704
Please, no phone inquiries. Additional information will be available only after review of resumes. Those most appropriately qualified will then be contacted for an interview.
EEO/AA Employer
Working to Make Good Schools Even Better

POLICIES & PROCEDURES ANALYST
(Public Personnel)
The Personnel Commission, Berkeley Unified School District, is soliciting applications from experienced analysts interested in a temporary assignment developing a personnel procedures manual and an employee handbook. Project entails researching & analyzing legislative, contractual & administrative policies & integrating same into a unified referral document.

Required: exceptional analytic & writing skills; knowledge of public personnel administration; familiarity with federal & state employment laws. Desired: knowledge of California Education Code as it pertains to classified employees, personnel commissions & the administration of a merit system.

To apply, mail a detailed resume, with cover letter indicating salary requirements, to:
Marie L. Priester, Dir.
Classified Personnel
RE: Policies & Procedures Analyst
2134 Grove St.
Berkeley, CA 94704
Please, no phone inquiries. Additional information will be available only after review of resumes. Those most appropriately qualified will then be contacted for an interview.
EEO/AA Employer
Working to Make Good Schools Even Better

Univ. of Calif. Cooperative Extension

County Director & Farm (or Home) Advisor

Location: Siskiyou Co. (far north Calif.)

Lead and coordinate and education program in agriculture, 4-H, Community Resource Development, home econ. & natural resources for the county. Maintain liaison with County gov't. Assure affirmative action in development and delivery of programs. Master's and experience preferred; knowledge of Coop. Exten. desirable. Contact: Academic Personnel, Cooperative Extension, Univ. of Calif., Berkeley 94720. Closes: 12/1/80. Refer to #8039.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

City & County of S.F.
CONTRACT COMPLIANCE OFFICERS I/II
Requirements: min. 2 yrs. (I), 3 yrs. (II) exp. in reviewing contracts for EEO regulations & Affirmative Action requirements. Beg. salary: $1,770/mo. (I), $2,506/mo. (II). Apply at: Rm. 151, City Hall, or call 558-4497. Deadline: 12/15/80.

Transportation

ASSISTANT TRANSPORTATION PLANNER/ANALYST
(Evaluation Section)

Start at: $19,512/yr.

Direct supervsn., perform transportation analysis. As a team member, partic. in various tasks relating to eval. of transit operations. Assist in eval. various transit projects/programs related to service delivery and financial plng. Bach. degree and transp. plng., civil eng., urban studies, or related disc., plus 1 yr. of prof. exp., or equiv. background. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 12/5/80.

Call: METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

DIRECTOR of Community Relations
Position will assume major responsibility for the implementation and administration of a comprehensive public and community relations program at a large international airport.
Direction of all media activities, publication of passenger, public, employee and general information, newsl etters, bulletins, and brochures; Manages the Airport noise monortoring systm, ensures compliance with Affirmative Action mandate by all airport tenants and leasees, and the development and administration of the Airport art and cultural programs.
Serves as principal liason between the Airport Administration and Airport users including surrounding communities and passengers.
Ideal candidates must have demonstrated ability to develope and manage a public relations program, excellent supervisory abilities,x a through knowledge of community affairs, excellent skills interactiPng with various community leaders and groups.
Must have outstanding communicating skills, oral and written, and be capable of makeing presentations to small or large groups.
Baccalaureate degree in jour-analisim, business administration or related field, and five years experience in a simil$ar or related position pref4ered. EOE.
Submit resume to Mr. Emmett Smith, Airports Commission, P.O.Box 8097, San Francisco, Ca. 94128.

LINEWORKER

Seattle City Light, a municipal electric utility, meets the energy needs of 600,000 customers in the Seattle area.

You will be involved in the construction and maintenance of electrical power transmission and distribution systems, traffic signals, signal circuitry and traffic signs.

You must have one years' experience at the journeylevel or three years' experience as an apprentice, helper or assistant under the direct supervision of a journeyman in the electric trades. We also require at least one years' experience working with 2200-volt or higher voltage three-phase "hot" primary distribution lines.

We offer an excellent wage plus a 40% BENEFIT PACKAGE including health, dental and secure retirement plan.

For further consideration, please call Al Stowers at (206) 625-3950 or submit your resume no later than December 18, 1980 to 1015 Third Ave., Dept. 105, Seattle, WA. 98104. We are an equal opportunity employer.

SEATTLE CITY LIGHT

Nursing

CAREER OPPORTUNITIES FOR EXPERIENCED REGISTERED NURSES

SPECIAL CARE UNITS, MEDICAL/SURGICAL WARDS
PSYCHIATRIC STAFF NURSES

Current openings: CLINICAL SPECIALIST, Neurology/Neurosurgery
EXPERIENCED LICENSED VOCATIONAL NURSES (Applications accepted thru 12/5)

Our Attractive benefits package includes:

- 13-26 days paid vacation per year.
- 13 days paid sick leave per year.
- 9 federal holidays plus educational leave.

We offer the security of federal employment and the advantage of nationwide mobility to applicants licensed in any state.

Veterans Administration Medical Center
4150 Clement Street
San Francisco, CA 94121
(415) 221-4810, ext. 235

U.S. Citizenship required
Equal Opportunity Employer

ARCHITECTS OR STRUCTURAL ENGINEERS
To perform Architectural services on a contractual basis, in accordance with an established fee schedule, required to obtain the approval of plans and specifications for portable classrooms by the Office of the State Architect. Qualifications—Valid California License.
For more information, write to State Department of General Services, Office of Local Assistance, 1025 P Street, Sacramento, CA 95814 Department A

IN-PLANT INSPECTORS
To perform in-plant inspections on a contractual basis, in accordance with an established fee schedule, of the construction of portable classrooms for conformance with requirements of the Office of the State Architect.
Qualifications—to be certified by the State Architect or a Valid California License.
For more information, write to State Department of General Services, Office Of Local Assistance, 1025 P Street, Sacramento, CA 95814 Department B

FIELD INSPECTORS
To perform field inspections, on a contractual basis, in accordance with an established fee schedule, of the erection of portable classrooms for conformance with requirements of the Office of the State Architect.
Qualifications—to be certified by the State Architect or a Valid California License.
For more information, write to State Dept. of General Services, Offices of Local Assistance, 1025 P Street, Sacramento, CA 95814 Department C

CAREER OPPORTUNITIES
COMPUTER SPECIALIST
COMPUTER PROGRAMMER

1. GS 7 — $15,190-$19,747
2. GS 9 — $18,585-$24,165
3. GS 11 — $22,486-$29,236

Qualifications: 3 years of non clerical work and 1 to 3 years of experience in the computer field. College level education may be substituted.

For information call:
Jan Powers
916-643-2860
Air Logistics Center
McClellan A.F.B.
Sacramento, CA 95652
EOE - M/F

巴黎塞納河兩岸景色

南　江

巴黎給遊人的印象是一座很美的城市。它雖然是現代化的大城市，但却能保持不少大自然的明媚色彩。遊人只要沿着從巴黎市中心穿流而過的塞納河兩岸漫步，便會看到那裏儘管高樓林立，五顏六色的汽車往來不息，可是馬路兩旁總是綠樹如蓋，花團錦簇。許多住宅的陽台或窗口上，大多數都擺滿了盛開的鮮花。巴黎向有「花都」之稱，是名符其實的。

如果經過橫貫巴黎東西兩端的香榭麗舍林蔭大道，沿着塞納河前行，很快就看見那舉世聞名的艾菲爾鐵塔。它那鋼骨鐵架是多麼氣勢雄偉而又渾然一體。它與清澈美麗的塞納河交相輝映，使巴黎市區增添不少壯美景色。鐵塔分三層，底層離地面五十七米，四面都有半圓形的巨大拱門，交通四通八達。第二層和第三層的高度分別爲一百一十五米和二百七十六米，每層都築有平台，供遊人休息和觀賞，上下可乘電梯代步。它的塔頂直刺雲霄，高達三百二十米，巴黎電視台的發射塔就設於此。

從艾菲爾鐵塔向北，經過塞納河走向愛麗舍田園大街，便來到「查理·戴高樂廣場」。在廣場的中心，十二條輻射形的林蔭道匯集到一點，通過一座威嚴雄壯的淡褐色長方形城門聯結起來，那就是著名的凱旋門了。凱旋門高四十九點四米，寬四十四點八四米，厚二十一點九六米。城門的牆上塑有大型浮雕，其中最負盛名的一幅浮雕，是描繪一七九二年義勇軍高唱「馬賽曲」出征的場面。凱旋門頂樓的盾牌上雕有法國歷史上重大戰役的名稱，遊人可以從城門底部搭乘電梯登臨參觀。凱旋門底下的無名戰士墓，也是遊人瀏覽的好去處。

塞納河中有一些船形小島，著名的巴黎聖母院，就座落在河中的「城島」上。聖母院的正面共分三層。底層有三個大門，中層兩邊各有一對窗戶，上層有一柱廊將兩側的塔樓連成一體。院內的迴廊、牆壁、窗戶都有繪畫或彩色玻璃裝飾，教堂內還有各種精美的雕塑，都是古代法蘭西人勤勞智慧的結晶。

走出巴黎聖母院便來到羅浮宮。這裏也是一處簇擁在芳草花圃之中的法國古建築。羅浮宮現在收藏有豐富的歷史藝術珍品，其中不少是法國的國寶。據說那些珍品中，光是名畫和雕刻就有四十萬件。意大利名畫家達·芬奇（一四五二—一五一九）的名作——「蒙娜·麗莎」，就收藏在這裏。這幅無價之寶，現在用厚厚的玻璃壁框密封，供遊人觀賞。

當暮色漸漸籠罩着巴黎，艾菲爾鐵塔隱沒在沉沉夜幕中的時候，塞納河輕盈的河水却泛着波光，跟市區內那五光十色的霓虹燈交相輝映。那時候，塞納河兩岸那許許多多的餐館和飯店，正恭候着顧客的光臨。可是最引人入勝的却是艾菲爾鐵塔頂上餐廳的夜市，因爲在這裏不但可以盡情地欣賞巴黎的夜色，還可以吃到法國的傳統名菜——蝸牛。法國人向來喜歡吃蝸牛，尤其是過聖誕節時，一般都要上這一道菜。而旅遊巴黎的人們中，不少出於好奇，也要嚐嚐這道名菜。

夜深了，塞納河的流水還在靜靜地流過巴黎市區，直向西北遠方流出塞納灣。塞納河兩岸的景色是美麗的，巴黎可說是塞納河藍色綢帶上的一顆明珠。

擬議修復的北京圓明園

史　輿

圓明園位於北京西北郊西山山麓水鄉上，這一帶是京郊著名的風景區，也是清代帝王園囿集中的地方，它是北京諸園中最大的一座。從康熙時開始，歷代清帝均曾加以經營或增改，成爲一座著名的園林。公元一九〇〇至一九〇一年，八國聯軍入侵北京，圓明園爲英法聯軍所焚燬。

據報載，最近中國有不少知名人士，曾聯名致函中共有關當局，要求修復圓明園。

當年的圓明園是怎樣的？據有關資料所載：

圓明園是有一百五十多年歷史的多樣化的園囿，範圍廣大，約佔地五千二百畝，建築繁多，在今日中國園林中，僅有頤和園可與之相比。園內除供帝王居住、遊玩、賞樂之外，還有供盛宴、觀劇、騎射、祭祀、佛事等設備。

圓明園內正中是「正大光明」殿，殿的兩邊是對稱的數組朝房，它是清帝聽政的建築羣。在這些建築後面，由前湖、後湖等水面環繞着，是九個小島組成環形的帝王寢宮等居住場所，各島之間有橋樑貫通。

圓明園最大特點，是利用水面分隔組織全園景物。園內遍佈大小湖沼水流，把分隔的陸地成爲大小島嶼。其中最大湖泊是福海，四周湖岸也是一連串島嶼，利用地形佈置了各種建築。建築物中大體可分兩大類。一是倚山瀕水，取自然景色，像廓然大公、杏花春館等；二是仿效南方景色，像平湖秋月、三潭印月等。

全園除遍佈遊覽用的庭園建築外，還佈置了佛寺廟宇。舍衞城，是一座長方形的佈局整齊的佛寺城，城外南面是買賣街，佈置了店舖街市，專供帝后妃嬪們遊樂買物。在園內西北角，有供奉祖宗先帝的安佑宮，是清帝在園內祭祀祖先的場所。這一帶的景色顯得莊嚴肅穆。在西面園界內有一片狹長平地，旁有流水，四周環山，是騎射習武的場所。

圓明園的另一特色，是在建設較晚的長春園北界內，有一組純西方式的石砌建築物，稱爲遠瀛觀、海宴堂等。這建築羣石雕華麗、佈局對稱。在遠瀛觀前有噴水池。從庭園藝術上，不算得特出的傑作，但在宏大的園囿內，有那麼一角地方，亦可說是特色。八國聯軍入侵之後全園燬於一炬，唯有這一羣石質建築沒全燒掉，保留着劫後的殘蹟，如今，園址內還可見到殘留的石柱、門雕等屹立在亂石之中，讓人們凭弔。

日本風景區的熱沙浴

日本九州薩摩半島東南端的指宿鎮，是一處依山傍海的風景區，每年夏季很多遊客擁到這裏作熱沙浴。但見人們穿着泳衣，頭上包上圍巾，在一排排五顏六色的太陽傘下面，把燙手的黑褐色熱沙蓋在自己身上，只有頭部露在外面。原來這裏地處火山地帶，地下溫泉極多，人們在海灘上作熱沙浴，不僅能消除疲勞，促進血液循環，而且還可以治療一下風濕病、神經痛和脊椎病症。

中國新疆的吐魯番地區，近年也有很多同類病症的患者到那裏去進行熱沙浴，據說也同樣收到很好的療效。・采　菁

金山客批世情

※標題

細約市長親往曾堂廣場，試用上海出產之機械掃把。

金山客曰：新聞標題可用：「上海橫掃紐約」。

※教義

哥哈本一名主教兼神學家揚天體運動，在海灘裸浴引起信徒驚訝。

金山客曰：重返無罪悲之「伊甸園」時代，亦教義所在也。

※樣版戲

中共審判四人幫，江青出庭，昂首怒目而視。

金山客曰：十足江青時代「樣版戲」模型。

※搜集材料

美國每屆落任總統，均能著書發財。

金山客曰：是故，在任總統，非勤於「搜集材料」不可。

※刺棘

澳洲髮型師設計新髮型有如「箭猪」。

金山客曰：此種髮型，甚爲「刺棘」（激）！

※大廈失火

賭城拉斯委加士廿六層之美高梅大酒店火災，死傷慘重。

金山客曰：「高」而「霉」，非「美」也。

一六九、「老頭子」

現場錄音

※母憂

母：唔好帶男人入你嘅房，令到阿媽擔心！

女：咁不如我去佢嘅房等佢阿媽擔心。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

（柬埔柬民間故事、中國歷代醫學家或歷代教育家）任選二冊。

㈠寫字要用手，說話要用口，做事要用力，切菜要用刀。（猜字一）

㈡土木中人。（猜中藥一）

㈢老翁世界。（猜四字成語一句）

× × ×

上期謎底：㈠午，㈡地球，㈢仰光。

天津的水上公園

水上公園，是天津市最大的一座風景幽美的公園。

這個公園位於天津市區的西南方，佔地三千二百多畝。南、北都爲大塊陸地，中間爲廣闊的湖面。碧波蕩漾，最宜於遊人划船、坐遊艇漫遊其間。水上有大小十二個島嶼，由橋樑和甬路聯接，把公園的各個區域連成一體。

從公園東門進入，北側是宮殿式的亭廊蜿蜒橫臥。亭廊以北是兒童樂園，設置了少年兒童喜歡的各種兒童遊藝器械。順桃柳堤西行，路過游泳池、曲廊、迎賓館和白堤水榭，就到了公園的中心——文化區。長廊環繞着露天劇場和廣場、閱覽室、涼亭。附近還有湖濱軒、五曲橋、眺園亭。每逢節假日都有成千上萬的遊人在這裏休息玩樂。登上眺園亭，園景一覽無遺。東西兩湖碧波粼粼，銀光閃閃。樹木蒼翠，繁華似錦。綠叢掩映着樓閣亭廊，景色更是迷人。公園的南部是擁有草食類、雜食類、肉食類和雉雞類等一百一十多種的動物園。熊山、獅虎山、猿猴館、大小熊貓館、長頸鹿館、小動物館、水禽湖、百鳥籠，星羅棋布，雄偉壯觀。

三十年前，海上公園地點是一片沼澤、荒崗纍纍的地方！現在這個公園的東湖，原是個骯髒的死水潭，蚊蠅孳生，名叫「青龍潭」。

一九四九年以後，當局決定在這裏興建一座大公園。從一九五〇年開始，堆山造景，挖湖修路，植樹種花，興建亭廊。於一九五一年開放。其後，園內陸續建造了文化廣場、五曲橋、湖心亭、荷花亭、眺園亭、長廊和動物園等，規模宏大，便成爲今日有名的水上公園。

歡迎訂閱　東西報

北京小吃　中國早點
點心世界
手藝高超　一嘗便知　家鄉風味　面點小吃
北京名菜　整套供應　請君光顧　必然稱心
WORLD OF PASTRY
CHINESE LUNCH — PEKING CUISINE
三藩市華埠都板街七壹二號
營業時間：上午十一時半至晚九時半
712 Grant Ave., Chinatown, S.F.CA:94108
Open Daily:11-30 AM. to 9-30 PM.
電話 Phone: 982-4893

浮世漫錄

蔣覺夫

一六九、老頭子

在中國歷史上，一件破天荒的大事已經開始進行。被一般人稱爲「十惡」的江青和其宅九人在本月十七日星期一初次在北京特別法庭出現，面對三十五位法官，接受公開審訊，有八百位來自全國各地的代表在場旁聽。審訊的部份過程將攝製影片，由北京的中央電視台用人造衞星轉播全世界。

本市有些報紙已登載開庭的消息，附有大幅照片。看到按法公審「十惡」的莊嚴場面，不禁使人想起文革時期，毛澤東號召的「和尚打傘」無法無天，鼓勵青年紅衞兵「越亂越好」的情境。眞所謂「既有今日，何必當初」。毛氏已逝，今日直僵僵躺在「紀念堂」中，用不到露面在特別法庭上，成了死無對證，但終究逃避不了責任，事實上也正在受審，將來對「十惡」的判決，也就是他的蓋棺定論。此次中國當局公開發表了起訴書，主犯加上六名死人，就是說連死了的人也要受審判，那末毛氏豈能倖免。

據傳說，江青態度頑劣，至今不肯認罪，對初步訊問她的法官申辯，說她的「一切行動，都不過是按照「老頭子」的話去做的」。她稱呼毛澤東爲「老頭子」，妙得很。這是上海人的俚語，舊社會中很流行，那時一般婦女未曾受過教育，死了年紀大的丈夫，常提起他的事情，就稱爲她的「死老頭子」。現在江青僅稱毛澤東爲「老頭子」，尚未呼他爲「死老頭子」，總算能保持些體面。

在滬語中，「老頭子」的稱呼並不表示禮貌，有輕視的意義，一般不能用來稱呼老年人，都是在老人背後說些不滿意他的話時用的。但有例外，就是黑社會人物稱呼他們的領袖爲「老頭子」。當有人加入某人主持的幫派時，就稱「拜他爲老頭子」。當時在上海的腐敗社會中，「拜老頭子」的惡風頗爲盛行。

從江青稱毛澤東爲「老頭子」的事，使人想起「文化大革命」，極可能都拜過什麼人爲老頭子，在文革過程中，也有這類思想在他們的潛意識中。四人在自己談話中，極可能經常稱呼毛氏爲老頭子，按照老頭子的吩咐去辦事。

據北京報道，當局公佈的起訴書中，指控張姚王三人伙同上海的黨羽「組織武裝力量，發動武裝叛亂」。看他們的計劃細節，極像黑社會份子的行動。看來，江青稱毛澤東爲老頭子，並非隨便脫口而出的一句俚語，可能在她的思想中，認爲毛是她和四人幫一伙黨羽的老頭子。

最近南斯拉夫電視台廣播訪問鄧小平，談到審訊四人幫，鄧氏稱，「難免牽涉到」四人和毛澤東的關係。

秦城監獄探祕

（上接自中文版首頁）

門下有一洞，上有覆蓋，一日三餐由警衞從此洞中遞送。電燈在天花板上，很高，室內沒有開關，以防犯人觸電自殺，送飯的碗、碟都非瓷製，而是塑膠製的。

犯人每日亦有放風，但彼此絕對不能見面，每人一個四周是圍牆的小院，上面還有橫貫的天橋，警衞在上面踱來踱去。放風時，犯人多充分利用時間呼吸一下新鮮空氣，繞着小院跑一跑步，舒展一下手脚。有的也拔一些偶然尋到的野花、野草，帶回室內點綴一下過份單調的生活。

伙食很好，據說每月伙食費達人民幣四十餘元，相當一個普通工人的月入，這在中國是相當奢侈了。犯人是否有書報可讀，不得而知，但在文革期間，毛語錄是不可少的。難怪鄧小平在接見意大利記者時說：他們吃的飽飽的呢。據說文革前還有兩位高級廚師，因爲經常有中央級要來訪，有時還宴請此地囚犯。

每日來外調，提審的車子絡繹不絕，但都有公安部簽發的特種通行證。文革前，囚禁於此的多是國民黨省、軍以上的人物，僞滿洲國的級別就須更高。中國末代皇帝溥儀，也曾在此被囚禁。

文革期間，由於揪出了過多「黑幫」，該監獄也開始囚禁高級共黨幹部，據說劉少奇、王光美等均在此被囚過。文革開始後，由於高級人犯過多，牢房極感不足，所以於六八、六九年間大興土木，又建高樓數幢。當然，昔日階下囚，今日可能又是高官顯貴了。

監獄的工作人員均經過特種訓練，有男有女。文革期間，監獄竟絲毫未受影響，造反派也鞭長莫及。這裡雖非世外桃園，但也是少數未受文革冲擊的單位之一。

監獄由於防犯極嚴，拘監的又多是高級政治犯，所以據說未曾發生過一起成功的越獄事件。審訊室中，犯人坐的椅子，每把內都藏有近百磅重的沙石子，以免囚犯舉起椅子來迎頭襲擊審判員。此種防範雖用心良苦，但必定是有前車之鑒呢。（北一）

三言兩語

火警

上週維加斯賭城美高梅酒店大火，傷亡數百人。消防車趕到，雲梯只能達到七八樓，再高的除上用直升機，實在無法救援。

美國科技如此先進，新建築物也有此浩劫。想亞洲各國增先向高空發展，特別是香港，到處是二三十層的樓宇。眼看美高梅火警，心中爲香港居民憂。（黃就一）

東西報

歡迎訂閱

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

林石園——公然天的南雲

戈甘

從雲南昆明出發，汽車向東南行駛一百二十六公里，約三小時就抵達聞名中外的路南縣石林。首先迎接人們的是一池晶瑩的湖水，這是石林的入口處——石林湖。湖邊綠樹叢叢，小徑幽靜。有幾柱石峯，似窈窕少女從湖中浴罷剛起，取名爲「出水觀音」，頗爲貼切。附近建有石林賓館，餐廳、茶室及小賣部等，供遊人盤桓休憩。

石林的面積非常廣闊，共計四十餘萬畝。現在經過修整，供人遊覽的是石林比較集中的地區，約一千二百多畝，分爲大石林區和小石林區。環繞大石林區還築有環林公路。

石林眞是一個神奇美妙的天然公園，順着大石林中迂迴曲折的小徑前進，奇峯迭起，異石遍地，雜樹紅花，芳草茵茵。一座座陡峭的石峯，一片片挺拔的石柱拔地而起，似屏風，似寶劍，似蓮花，似筆架，似人，似獸……維妙維肖，美不勝收。時而巨石凌空，疑無去路；時而峯迴路轉，豁然開朗。一片台地如天然舞場，這裏是著名的「石林勝景」。高聳的石壁上鐫刻着隸書「石林」兩個大字，遊人至此往往競相攝影留念。附近石峯上題刻甚多，有「天地奇觀」，還有「天下第一奇景」，眞是一點都不過份。

最奇妙的是，在羣峯懷抱之間還有一個風景美麗的「劍峯池」，池水清澈，水草蕩漾，游魚可數。山路迴旋在石洞和池水之間，寒氣逼人。夏日到此，暑意全消。即使拿中國最著名的假山園林來與這裏的一山一水相比，都是要相形見絀的。

離開「劍峯池」，拾級登上建在一座高峯頂上的「望峯亭」。極目眺望，恍如一片石柱、石峯的森林。石峯最高雖然不過三十多米，却是姿態各異，千奇百怪。其中最著名的有「鳳凰梳翅」、「象踞石台」、「雙鳥渡食」、「犀牛望月」、「靈芝石」等，都是形神俱備，越看越像。

這些石峯、石柱還有一個奇怪的現象，就是每隔一定高度都有一條水平裂縫，好像同時被一柄神奇的寶劍削成數截，斷得那麼整齊劃一！這片石林究竟是怎樣形成的？據地質學家考證，距今二億七千萬年前，這裏原是一片大海，經過多次造山運動和地殼變遷，大海逐漸退去，石灰岩開始露頭。經過水流的冲刷，逐漸形成了這大片的溶溝和森林般的溶牙、溶柱。

短聞

☆新僑服務中心設「心理健康諮詢熱綫」電話，介紹市內心理健康服務機構及有關消息，另灌輸心理健康概念。電話是四二一貳三貳三。

☆舊金山市立大學中英語學生指導定十二月四日下午五至八時在華埠美以美教會舉行。預約電話二三九三二九六司徒女士。

☆聖地牙哥中華學校於本月二日舉行創校十週年紀念及該校創辦人何艾齡博士退休典禮，與會一百四十餘人。席間由縣議會贈何博士二百週年銅章一面，市教育局榮譽獎狀及校董會獎狀等。該校借用四十七街一七五〇號教堂上課，分國粵語班。上課時間每星期二下午四至六時，又星期六上午九時半至十二時半。（二六二五四三三）

☆華人就業協進會與酒館業工會定十二月三日星期三下午七時在華埠男青年會招考亞商調酒員，目前工資每小時八元四角四分。考試資料在天后廟街一二一號協進會有備。（三九八八二壹二）

中國第一部百科年鑒

中國第一部百科性質的綜合年鑒——「中國百科年鑒」，是反映中國以及世界一九七九年度政治、經濟、科學、文化等方面的進展和成果的鉅大學術製作。內容包括三大部份。

第一部份反映中國和世界一九七九年的概況，包括中國概要和各省、市、自治區概要，中國大事日誌，各國概況、國際會議和國際組織，一九七九年世界情勢概述。

第二部份按政治、軍事、外交等各個方面分別具體介紹各個領域和各個學科的重要進展和突出成果，是年鑒的主體部份。在介紹各種學科時，每科分列項目，之下再分列條目。如「歷史學」一項，細目爲：中國史學新動向，太平天國史的學術討論，孫中山與辛亥革命史的學術討論；第二次世界大戰史的學術討論，歷史人物評價問題；中國古代史分期問題，歷史發展動力問題，中美學術合作關於美國華僑史的研究，台灣召開國際清史檔案研究會等等。還將介紹一九七九年幾次重要的歷史學工作會議。再如文學藝術部門，其中「中國文學」項中的「文學研究」條目，將包括：魯迅研究，郭沫若研究，「紅樓夢」研究，胡適研究，古典文學研究，現代文學史料的整理和研究，當代文學研究等等。

第三部份屬於附錄，包括年表和便覽。

全書估計爲八百頁，文字部份約一百五十萬字。這部鉅大製作據說今年內可出版。

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

訪廣東雜技團團員高俊生

「我叫高俊生，廿五歲，河南南樂縣人，目前是雙頂碗節目最下面的一位。」廣東雜技團一位主要演員這樣回答記者的問題。

小高可說是年青有爲，長相瀟灑的多方面演員，談吐也相當文雅。

他出生在一個雜技家庭。父母是演雜耍的，生活頗沛流離，不得溫飽。四九年以後加入縣雜技團，生活有了保障。南樂地處山東、河南、河北交界處，所以雖是縣團，但也經常到各地巡迴演出。小高六歲起就開始登台，是所謂尖子演員，即是最上面的演員。例如椅子頂，扛桿這樣一些節目，最頂上的演員當然愈輕愈好。小高笑着說：「我年齡愈大，愈下來了！六歲高高在上，現在却在最低層。」他在家中遲練習一些頂功、跟頭。由於家教和素質好，所以一九七〇年廣東雜技團到河南去挑選學員時，他在數百名應徵者之中，脫穎而出。當時競爭十分激烈，因爲很多人認爲這是一條很好的出路，比上山下鄉强的多哩！他這時年十五歲。

學員生活很緊張，早上六時至七時半是早功。上午八時至十一時練習技藝，包括個人活動、形體課、腿功、個人基本功及專項輔助練習以及集體配合練習。每週三個下午練功，三個下午是文化學習。他說，他們的老師很好，要求嚴格，不僅無保留地傳授技藝，還教他們做人的本份。一位齊老師，一位遲老師都令他終生難忘。「嚴師出高徒」。由於選擇標準的嚴格及教授有方，他們學員班廿六、七人，經過三年多的刻苦訓練，都成爲了專業演員，且目前都成爲團里的主力。例如此次來美的四十餘位演員中，當時的學員幾佔一半。

小高七三年正式在團中登台，他能演雙頂碗、小跳板、口技、大武術、椅子頂、排椅以及在幕間串演滑稽節目等。雖然他主要在下面演，但却眞正成了尖子演員。他說，他們伙食標準爲每月四十五元人民幣，另有六十一元五角的工資，在中國可說是高薪階層了。

自此後，他開始隨團走南闖北，不僅到過國內許多地方，而且出國到過菲律賓、新加坡、泰國、加拿大，現在又來美國演出。

「在美國演出適應麼？」筆者問。「哦，很好！ICM公司招待的很好。」小高回答。他們第一站是夏威夷，演出五場，全滿，最後不得不加賣了八十多張站票！他們對伙食也很滿意，在夏威夷早上是自助餐，高興吃什麼就拿什麼，全團均感滿意。其他的飯在一家廣東風味的餐館就食，也很好。

是否有照顧不週之處？他說也是有的。ICM公司派出照顧人員較少，有時後台工作感到人手不足。還有一次住旅館，沒交涉妥當，到後沒有足夠房間。公司馬上帶他們去參觀一個跑馬場，大家坐上了古代的馬車，還很開心呢！最後旅館把房間問題解決，他們也回來了。

對美國印象如何？他說出來確實是大開眼界，看到人家在建設方面比我們好的多，大工業發展也很快。在聯合國曾經聽一位參贊介紹美國的情況，小高說：「他評價的很好，公正，客觀，和我們實際看到的也是一致的。」

小高也有耽心之處：國內目前的青年人，有些追求西方的皮毛：蓄長髮、戴太陽眼鏡、跳現代舞，但是他們反而沒有學習美國人民求精、務實精神這樣一些優點。他說：「這些是小節，我們可以不去計較。但是青年人應當向外國人民學習的首先是他們最根本的東西，但這點恰恰是許多中國青年所不了解的。」盡管小高自己也是青年，但是他的話是很發人深省的。（廣東雜技團作書店。）

下午茶座

印第安人

這星期是美國傳統的感恩節假日。據說英國清教徒受迫害，先集體逃往荷蘭，後乘船橫渡大西洋，在美東着陸。當初到達的第一年，生活艱苦，後鄰近的印第安人教他們種玉米，養牲口，乃得以豐衣足食，遂印第安人一同慶祝，感謝神恩。朋友甲說：「美國人不忘清教徒在英國所受迫害，至今仍極力維護宗教自由。不但基督教的各派別受尊重，近年印度教佛教傳入美國也不受干擾，甚至邪教如所謂人民教堂、南韓文鮮明的統一教等，都沒有被禁絕。」乙說：「事實確是這樣。美國容許宗教自由達到了一個極點。兩年前占·鍾士在舊金山組織人民教堂，親帶會衆近千到南美圭亞那建立基地，被國會議員調查時，派兇手把議員在機場殺害後集體自殺，陳屍熱帶叢林，舉世震驚。可是目後不見議會修憲，也不見司法機構有任何制止同樣事件發生的行動。異端邪教要找信徒基地者，美國實在是一個最理想的地方。」

丙說：「清教徒當年得印第安人之助，但歷史多麼殘酷，後來印第安人竟然被歐陸來的白人殺盡滅絕。」可不是麼，美國國家今天所得來的資源財富，是建立在原是印第安人的土地上。今天一般美國家庭中在感恩節中已忘却美國土著遭受到滅族之痛，只會自私地片面地感謝上着對個人的恩待，這又是多麼的不公平。我們華裔在美國也是個少數民族，要同情其他少數民族的遭遇，要和他們團結合作，千萬不要有歧視印第安人的思想。我們希望有一天，印第安人能復興他們的民族，重建他們的尊嚴。

（陳志福）

宋代有紙被

宋代的造紙業已很發達。當時有一種紙是專門用來做被子的。「石門文字禪」卷十三保留了北宋和尚德洪題爲「玉池禪師以紙衾見遺，作此謝之」的詩，詩中的紙衾即指紙被。到南宋時候，有些文人也喜歡用紙被，陸游就是其中一位。「剡南集」卷二十一中就有他用紙被的記載：「村居日飲酒，對梅花醉，則擁紙衾熱睡，甚自適也。」在「歲暮小」詩中，他還吟過「紙被蒙頭方坐穩」的詩句。朱熹曾以一床紙被見贈，陸游以詩謝之曰：「紙被圍身度雪天，白於孤腋軟於棉。」看來紙被是頗爲鬆軟舒適的。因而，當時的富人常把紙被拿來遺興。但使用紙被更多的則是窮人，他們取其價錢便宜並憑借它以度過難熬的冬夜，與富人用紙被遺興完全是兩種滋味。眞德秀在「西山集」卷三十三中，有一首「紙衾銘」讚美紙被：「朔風怒號，大雪如席，晝其難勝，況於永夕……一衾萬錢，得之曷繇？不有此君，凍者成丘。」

天開始在舊金山金門大戲院演出三週。華埠售票處是天后廟街天天旅行社和士得頓街東風書店。—魯南

山西臨汾有帝堯古迹

鄂秀

臨汾，是山西省西南部一個專區的首府，近年來建設得十分秀麗。來到這裏，街道兩旁栽種了各種名花和垂柳、白楊。到處是櫛比鱗次的住宅，紅牆青瓦的廠房，一片連着一片。如果沒有古廟、古塔尚存，初來的人，還以爲這是一座年輕的城市。

古老的臨汾，事實上也是中國歷史上第一座都城呢。據「帝王世紀」記載，遠古時候的堯帝，就在臨汾建都，古稱「平陽」。隋開皇三年才改名臨汾，以後歷代延用至今。

作爲歷史悠久的古都，臨汾現在仍遺留着許多珍貴的古迹。堯廟就是最有代表性的一處。它座落在臨汾城南六華里的地方。堯廟門額嵌有「古帝堯廟」四個斗大金字。廟內有五鳳樓、堯井亭、廣運殿等宏偉建築。這些古迹，始建於晉、唐兩代，後經戰爭與地震，屢有破壞，屢經修建。

五鳳樓，建於唐代乾封年間，距今一千三百餘年，樓高三層（十九點三米），樓平面呈四角形，三層十二檐，斗拱雄渾古樸，十分壯觀。據傳五鳳樓是堯王高居遠眺之地，經常與四大臣在此商量國家大事。當時把四大臣喻爲四鳳，中間的堯王喻爲一鳳。因有「一鳳升天，四鳳共鳴」之說。

堯井亭，在五鳳樓後面，建於東晉太寧年間，距今一千六百餘年。亭爲六角形，底座較高，亭中有堯井一眼，水勢很旺，據說這是堯王親自參與開鑿的。自從堯王鑿井之後，後人也懂得了利用地下水源，推廣鑿井，因而離開河流地域居住。

廣運殿，建於唐顯慶三年，距今約一千三百餘年，後經元、明、清歷代重修。殿前有寬廣的月台和磚欄，台階中間有精雕石刻「二龍戲珠」。大殿高二十一點八米，檐下四周牆壁上雕着龍鳳、獅子等各種動物和人像。高大的堯王像，就在這個殿內，爲唐代所塑，笑容可掬，形態莊重。

整個堯廟，院庭寬闊，松青柏翠，環境很是幽雅。歷代名人遊歷到此，大都要寫詩作賦。宋代大文學家范仲淹，遊覽堯廟之後曾留詩一首，抒發對堯王的尊敬之情，詩曰：「千古如天日，巍巍與善初。禹終平絳水，舜亦改熏風，江海生靈外，乾坤揖讓中。今人不知此，簫鼓謝年豐。」

出臨汾城東，在澇河右邊，還有「堯陵」。陵墓高達一百五十尺，周圍二百餘步，氣勢十分雄偉。陵前有明代建造的碑亭三間，碑題「古帝堯陵」。陵之四周，八峯環繞，松柏常青。

臨汾城東北五里許的康衢莊，還有一處古迹，名叫「擊壤台」。由於年代久遠，現在已無台形，只有辛亥革命後建立的一塊石碑，碑上鐫刻着「擊壤歌」：「日出而作，日入而息，鑿井而飲，耕田而食，帝力與我何有哉！」

臨汾，傳說還是中國文字的創始人——倉頡的故鄉，早年在臨汾城牆附近還能看見倉頡造字的石牌。現今離堯廟不遠的趙家村，據傳就是倉頡的家園。

銀行機構愈大　服務範圍愈廣

存款在加州最大的美國銀行，可獲得最安全的保障。資產逾壹仟億，遠超加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有美國聯邦存款保險。

在美國銀行存款，是賺取最高利息最安全的地方。

逾一千多家分行，遍佈加州、香港、台灣及東南亞爲您服務。　閣下在美國銀行存款是最明智之舉。

BANK OF AMERICA

華埠分行
三藩市都板街
柒零壹號

萬華大厦分行
三藩市士德頓街
玖四四號

羅省華埠分行
羅省北百老滙
捌伍零號

Bank of America NT&SA • Member FDIC

EAST WEST 東西報

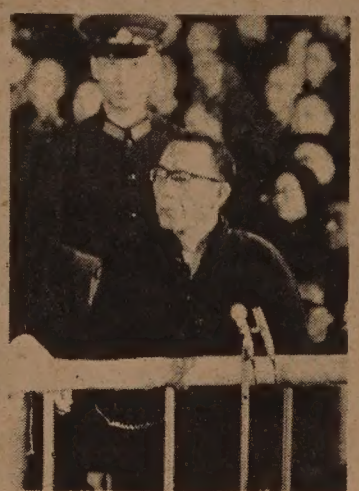
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 47 • NOVEMBER 26, 1980 • 20 CENTS

（每份二角） 第卷四十第 四十七期 公元一九八〇年十一月廿六日

審四人幫 舉世注目

被告王洪文

被告姚文元


被告張春橋

被告江青

（本報訊）林江集團的審訊，已於廿日在北京開始。起訴書中列舉四大罪狀、四十八條罪行。四大罪狀是：一、誣陷、迫害黨和國家領導人，策劃推翻政權。二、迫害、鎮壓廣大幹部和群衆。三、謀害毛澤東，策劃武裝政變。四、策動上海武裝叛亂。起訴書說，林江集團給中國造成難以估量的災難。特別檢察廳確認林江案主犯有十六名，即林彪、江青、康生、張春橋、姚文元、王洪文、陳伯達、謝富治、葉群、黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作、林立果、周宇馳、江騰蛟。林彪等六人已死，不起訴。

近日來，北京報紙各自大量發表了自己的報道，改變了過去新聞界一統天下的局面。各報且均有特寫，描述十犯庭上之醜態。電視台亦播映長篇報導，詳細映出起訴書遞十犯的情況，及連日來的開庭情況。部分審判實況并通過衛星向全世界播放。

報載，江青等十被告接受起訴書時及受審時，表情各異，反應不一。王洪文一臉晦氣，說不要委托辯護人，他在審判中比較肯於認罪，並主動揭發其他人。姚文元剃了光頭，神色不安。張春橋看來最少悔改，拒答問題，拒接起訴書。江青仍搔首弄姿，服裝也比較整齊，裝作若無其事的樣子，據報她「大要花腔，甚至要請人代她說話。」

特別第二法庭，實際上是軍事法庭，審判黃吳李邱江。廿三日開庭時。法庭不僅傳訊了證人。而且用幻燈放映了許多證據，顯示了林彪搞政變的陰謀。自稱是林彪走狗的吳法憲，供認了他作爲空軍司令員時，未經中央軍委批准，私自把空軍的指揮權和調動權交給林彪的兒子林立果。林立果一九六七年三月來空軍，九月入黨，一九六九年十月即擔任空軍司令部辦公室副主任兼作戰部副部長。吳供認：他曾說過，悉聽林立果指揮「才對得起林副主席關懷。」

特別法庭第一審判廷廿四日下午首次開庭審判十名被告中的王洪文。將會控告曾任中共中央副主席的王洪文夥同江張姚密謀策劃誣陷迫害周恩來和鄧小平。

據司法界透露，該審判庭在本週內將陸續起控江青、姚文元、張春橋等人。

「中國」名稱由來及其他

史與

中國，是個有着五千年歷史的文明古國。

「中國」，這個名稱是怎樣來的呢？如果從歷史上追溯，恐怕要追到三千年以前的商代。那時，殷商王朝的疆域已經達到了黃河流域和長江流域的廣大地區。不過，商朝直接統治的區域祇有王都附近的一小塊地方，先是在今山東，後擴大到河南一帶；更大範圍的地區，則分封給各諸侯國管理。到了後期，把以王都爲中心的王朝直接統治的區域稱爲「商」。按照當時的觀念，「商」就是位於東、西、南、北四方土地之中的國土，所以叫「中國」。後來的西周王朝，也把京師或中原地區稱爲中國。它不僅含有地區居中的意義，同時也包含有傳統文化的中心的意義。以後，儘管中華民族不斷融合，疆域逐漸擴大，但中國這個名字却一直沿襲到今天。

中國又稱「中華」，「中華」的「中」，就是指「中國」，「華」字則來源於「華夏」。「華夏」是中華民族的古稱。據古書載，黃帝、炎帝和蚩帝傳說是中國遠古時代黃河流域的三大部落首領。這些民族部落經過長期的衝突和融合，爲黃帝族所統一，奠定了華夏民族的歷史基礎。後來，華夏各民族都自認爲是黃帝的後代，稱爲「炎黃世胄」、「黃帝子孫」。經過夏、商、周三代，華夏民族進一步形成和發展。春秋時期，中原各諸侯國開始自稱「諸夏」，或者合起來稱爲「華夏」。「夏」含有雅、正、大等意思，古代稱壯大的事物爲「夏」。「華」則含有赤色的意思。周朝時崇尚赤色，用赤色牛來進行最隆重的祭祀。凡是遵守周禮崇尚赤色的人民，通稱爲「諸華」。不過「華夏」二字最基本的含義還在於文化發達。

除了上面的稱呼外，中國還有許多別稱。而這些多用於詩詞。它們以借用神話傳說中的古稱、別稱，來抒發對中國的熱愛。如，宋代詩人陸游，有「死去原知萬事空，但悲不見九州同」，以「九州」代中國，表達了他對收復祖國河山的强烈願望。著名作家魯迅寫下了「我以我血薦軒轅」的詩句，表達了願爲中國美好的未來灑盡一切熱血的願望。傳說中華民族的祖先黃帝，號軒轅氏，所以魯迅以「軒轅」來象徵中國。

中國還有一個別稱是「赤縣神州」，這個稱呼起源於戰國時代齊國人鄒衍的一種地理學說。據「史記」記載，鄒衍把中國稱爲「赤縣神州」。他認爲在中國之外有海洋環繞，海外像「赤縣神州」這樣的大陸共有九塊之多。

外國人對中國的稱呼也有多種。英語稱中國爲 "China"，據說是由秦國的「秦」字演化而來的。因爲東周以後，位於中國西部地區的秦國逐漸强盛，統一了中國。同時，它積極開展對外交流，影響很大。以後，西域各國泛稱中國爲「秦」人。後來這個稱呼傳入印度，讀音變爲「支那」，就是「秦地」的意思。不過，最近有歷史學家提出，「支那」讀音起源於中國先秦時期的南方古國——荆楚的荆字，即荆州的荆。無論那一種說法，它都反映了古代中國人與外國人友好交往的悠久歷史。

唐代也是中國歷史上影響比較大的王朝之一，中外交流有了進一步的發展，有的國家是從唐代開始與中國來往的，所以稱中國人爲「唐人」。近代美國以及其他國家把華僑或中國血統的人聚居的城市街區，稱爲「唐人街」，也反映了唐代文化的巨大影響。

市府當局應即注意華埠清潔

（社論）本市華埠爲海外歷史最悠久的所謂「唐人街」，保存着許多中華文化的色彩，因此每年吸引了千千萬萬的國內外遊客，來此購物進食，有些人有時也給我們一些不愉快。但是，事實很明顯，華埠是舊金山的旅遊勝地，旅遊事業促使華埠維持繁榮，同時加强訪客對華人的好感，逐漸消滅對亞裔社團的歧見。

遊客群集也帶來了麻煩，他們是花錢的主顧，也留下了不少垃圾。華埠人士曾請市府衞生當局派人清除積垢，竟置若罔聞。求人不如求己，我們自己動手了。喜見華人社團熱心人士自告奮勇，動員學生青年將花園角先行大掃除。但是，歸根結蒂，這是市府的責任，必須做好公園和大街上的清潔工作。

不久前又逢競選關頭，只見當權官員在華埠亮相，聚餐籌款，滿面笑容，對華埠不吝諛詞頻加。我們希望他們回來，到花園角廣場看一下。證憑的是，我們將招待不週，飲水池涓滴不流，不能解渴，厠所臭氣薰天，難於方便；草木枯萎，垃圾箱失修，貴客來臨不見夾道歡迎者，花園遊人對政客亦無好感也。

華埠清潔乃是必需的環境衞生，也將改善舊金山的市容。我們要求市府當局迅速注意此問題。

秦城監獄探秘

近日來，北京公審四人幫，審判廳設在天安門廣場東側的公安部內。消息靈通人士說，民事法庭隨後可能遷移到北京西北明陵附近的秦城監獄。又說，秦城監獄警備森嚴，過去是拘監高級政治犯的地方。

秦城位於北京西北部的昌平縣境內。高級監獄就設在那裡。四人幫又要在此審判，使這個小得不起眼的山鄉，成了舉世矚目的地方。

昌平境內多山，秦城監獄亦位于群山環抱之中。從北京出發，約需乘一個多至兩個小時的汽車，才能到達。監獄三面均是高山，山上只有些酸棗樹及灌木叢，沒有參天大樹，更無成片密林。所以便于警戒。在監獄附近的一座高山頂端，設有測量用的「標」。

根據可靠資料，監獄四週是高達十數英尺的石砌圍牆，上有電網，日夜通電，鳥兒不小心觸及電網，亦會斃生。監獄有一條專用道路直通大鐵門。日夜有警衞擁警大巡邏。

監獄內有數幢高樓，均是單人牢房。每人一間，房間很高大，四壁平滑。牢房約有百餘平方英尺，呈長方形，前門後窗，層高極高，約十數英尺。窗戶呈一橫窄條，上有鐵條，囚犯透過窗戶，只能看到一抹天空。室內有一洗手盆，有上下水，同時有一個便器。此外，就是一張單人床了。囚室門極牢，由很厚的木制，包了鐵皮。上部有一瞭視孔，警衞可從此孔看清犯人在室內的一切活動，犯人却不可能看到室外

（下轉十八頁）